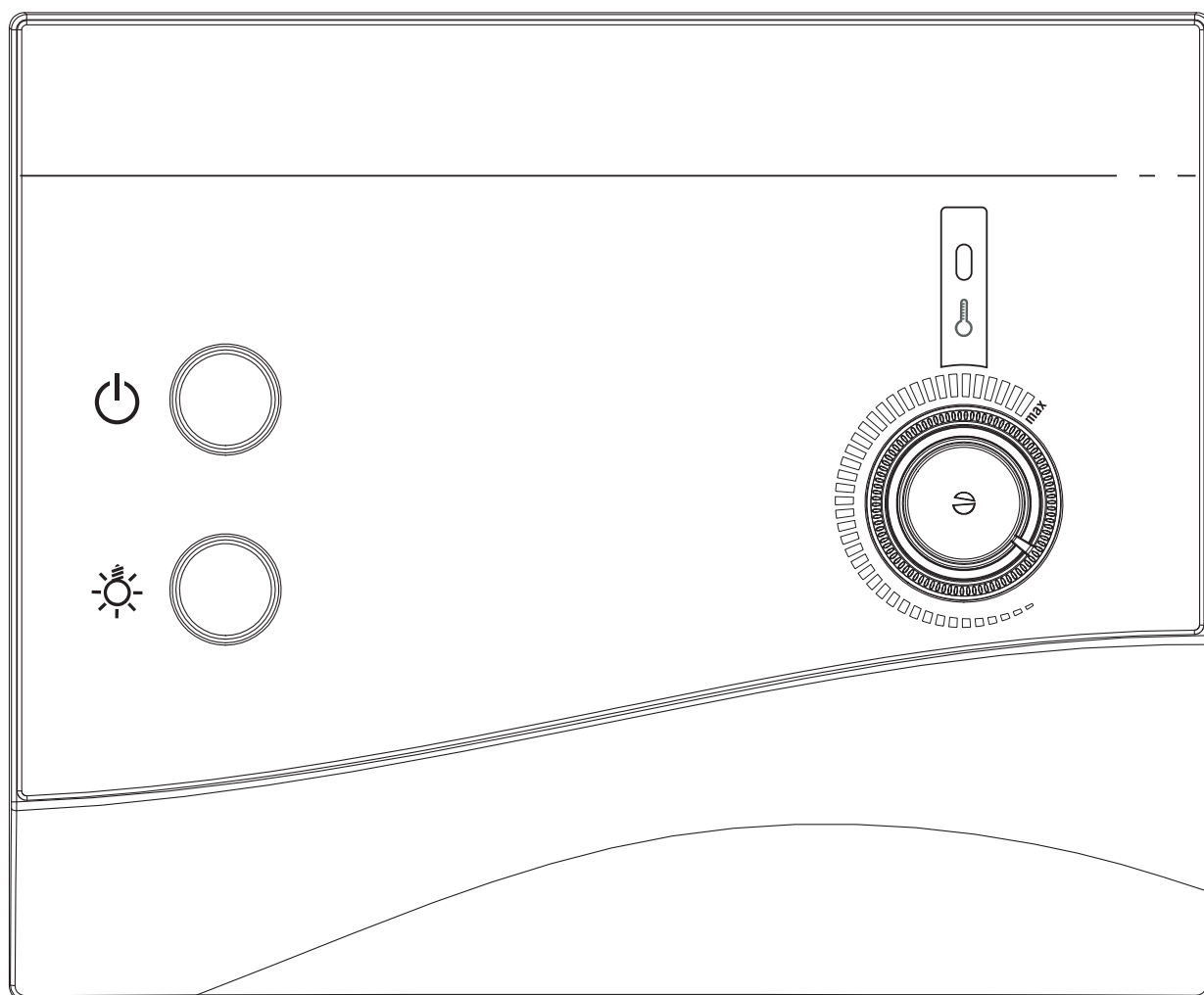


Saunasteuerung K1-NEXT

MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
Deutsch



DE

EN

FR

IT

NL

SV

Montageanweisung

Allgemeine Sicherheitshinweise	3
1 Saunasteuerung montieren	4
2 Ofenfühler mit Übertemperatur-Sicherung montieren	5
3 Prüfungen	5
Technische Daten	8

Gebrauchsanweisung

Allgemeine Sicherheitshinweise	6
1 Zu Ihrer Sicherheit	7
2 Bedienung	7
3 Die Sauna-Innenraumbeleuchtung ein- / ausschalten	7
4 Bei längeren Betriebspausen	7
5 Fehler und mögliche Abhilfe	7
Technische Daten	8
Anschlussplan	9/10

Bemerkung: originale Bedienungsanleitung

WE DO IT FIRST.

Sehr geehrter Monteur,

- Die Montage darf nur durch einen Elektrofachmann oder einer vergleichsweise qualifizierten Person ausgeführt werden.
- Arbeiten an der Saunasteuerung dürfen nur im spannungsfreien Zustand ausgeführt werden.
- Lesen Sie diese Montageanweisung sorgfältig vor der Montage der Saunasteuerung. Damit nutzen Sie alle Vorteile, die das Gerät bietet und beugen Schäden vor.
- Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Montageanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.
- Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten an der Saunasteuerung sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- Technische Änderungen vorbehalten.

Bedeutung der in der Montageanweisung verwendeten Zeichen:**WARNUNG:**

bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.

**VORSICHT:**

bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von mittleren bis leichten Verletzungen oder Sachschäden.

**HINWEIS:**

gibt Anwendungstipps und nützliche Informationen.

Bewahren Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung sorgfältig in der Nähe der Saunasteuerung auf, um jederzeit Sicherheitshinweise und wichtige Informationen zur Bedienung nachschlagen zu können.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise der einzelnen Kapitel.

DE**Installation:**

- In der Installation ist eine dreipolige Abschaltmöglichkeit mit 3 mm Kontaktöffnung vorzusehen. (In der Regel durch die Sicherung gegeben).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

- Vor dem Einschalten der Saunasteuerung ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen abgelegt sind.
- Die Saunasteuerung K1-NEXT dient zum Steuern und Regeln der Funktionen gemäß den Technischen Daten.
- Die Saunasteuerung K1-NEXT darf nur zum Steuern und Regeln von 3 Heizkreisen mit maximal 3,0 kW Heizleistung pro Heizkreis eingesetzt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Entsorgung:

- Bitte entsorgen Sie Verpackungsmaterialien nach den gültigen Entsorgungsrichtlinien.

WE DO IT FIRST.

1 Saunasteuerung montieren Abbildung

Die Saunasteuerung wird in ca. 1,70 Meter Höhe neben der Kabinentür oder gemäß der Kabinenhersteller-Empfehlung montiert.

Die elektrische Versorgung erfolgt als Festanschluss. Die Qualität der Netzanschlussleitung ist min. H07RN-F.



VORSICHT - Schäden am Gerät:

Die Saunasteuerung ist spritzwassergeschützt (Schutzgrad IP X4). Trotzdem sollte die Saunasteuerung nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen. Die Saunasteuerung an einem trockenen Ort montieren. Die Umgebungsbedingungen von 40°Celsius und einer maximalen Luftfeuchte von 95 Prozent nicht überschreiten.

1. Drehknopf  abziehen.
2. Verriegelung  leicht eindrücken und die Gehäuseabdeckung abnehmen.
3. Kreuzschlitzschraube in ca. 1,80 Meter Höhe bis zum Abstand von 7 mm zur Saunawand eindrehen (siehe Detail).
4. Gehäuseunterteil  in Position  auf die montierte Kreuzschlitzschraube einhängen.
5. Zwei Kreuzschlitzschrauben, 20 mm Länge, in die unteren Befestigungsbohrungen  eindrehen. Sicherer Sitz des Gehäuseunterteiles  prüfen.



VORSICHT - Schäden am Gerät:

Die Saunasteuerung K1-NEXT darf nur zum Steuern und Regeln von 3 Heizkreisen mit maximal 3,0 kW Heizleistung pro Heizkreis eingesetzt werden.

Die Ofenfühler-Leitungen müssen zu anderen Netz- und Steuerleitungen getrennt im Anschlussbereich für Kleinspannung  der Saunasteuerung verlegt werden.

6. Ofenfühlerleitungen durch die Montageöffnungen  (Anschlussbereich für Kleinspannung ) in das Gehäuseunterteil  führen und gemäß dem Schaltplan an der Anschlussklemme  anschließen.
7. Versorgungs-, Heizsystem- und Lichtleitungen durch die Montageöffnungen  (Anschlussbereich für 230 V / 400 V ) in das Gehäuseunterteil  führen und gemäß dem Schaltplan an der Anschlussklemme  anschließen.
8. Schutzleitungen auf der Schutzleiterklemme  anklemmen.
9. Zwei Taster  sind bereits am Gehäuseoberteil befestigt (nicht entfernen!)
10. Gehäuseabdeckung auf das Gehäuseunterteil  aufsetzen, nach unten schwenken und bis zum hörbaren Einrasten drücken. Sicherer Sitz der Saunasteuerung prüfen.
11. Zwei Taster  und Drehknopf  aufsetzen.

WE DO IT FIRST.

2 Ofenfühler FI mit Übertemperatursicherung montieren Abbildung 2 3

Der Ofenfühler mit Übertemperatursicherung wird in der Saunakabine circa 15 cm unterhalb der Decke oberhalb des Heizsystems, oder nach Angaben des Kabinenherstellers montiert.

Der Ofenfühler mit Übertemperatursicherung darf nur mit der beiliegenden bis 150°C temperaturbeständigen Anschlussleitung angeschlossen werden.



VORSICHT - Doppelisolation ist notwendig:

Die Ofenfühlerleitung muss zu anderen Netzleitungen im Anschlussbereich für Kleinspannung der Steuerung verlegt werden.

Einfach isolierte Leitungen müssen durch ein Rohr (Doppelisolation) geschützt sein.

1. 4-polige Leitung 5 zum Montageort des Ofenfühlers 4 in der Kabinenwand verlegen und mit Leitungsschellen fixieren.
2. Zwei Halbschalen 1 des Ofenfühlers 4 auseinanderziehen und vier Anschlüsse der temperaturbeständigen Anschlussleitung gemäß dem Schaltplan anklemmen.
3. Runde Anschlussplatte 2 mit den Anschlüssen quer in die Halbschalen 1 einlegen, Halbschalen 1 schließen und mit den beiden Kreuzschlitzschrauben 3, Länge 9 mm verschrauben. Sicherem Verschluss des Ofenfühlers 4 prüfen.
4. Prüfungen gemäß dem Kapitel „**Prüfungen**“ vornehmen.
5. Ofenfühler 4 fluchtend mit der Heizung im Abstand von 15 cm zur Decke, oder nach Angaben des Kabinenherstellers mit zwei Holzschrauben 6 auf die Kabinenwand schrauben.

3 Prüfungen

Die Prüfungen müssen von einem zugelassenen Elektroinstallateur durchgeführt werden.



WARNUNG - Stromschlag:

Die nachfolgenden Prüfungen werden bei eingeschalteter Versorgungsspannung durchgeführt

1. Prüfen der Schutzleiterklemmen-Kontaktierung.
2. Prüfung der Sicherheitsabschaltung Ofenfühler / -Sicherung mit Leitung:
 - Das Lösen der Leitungen muß am Ofenfühler durchgeführt werden, dadurch werden die Ofenfühlerleitungen in die Prüfung einbezogen.
 - Beim Lösen der weißen bzw. roten Ofenfühler-Leitung und bei Kurzschluss der weißen Leitung muss das Heizsystem selbständig abschalten (Rote Kontrollleuchte blinkt).
3. Prüfen der Phasendurchschaltung für Sauna-Betrieb L1, L2, L3 zu U,V,W.

DE

WE DO IT FIRST.

Sehr geehrter Anwender,

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor dem Gebrauch der Saunasteuerung. Damit nutzen Sie alle Vorteile, die das Gerät bietet und beugen Schäden vor.
- Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.
- Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten an der Saunasteuerung sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- Technische Änderungen vorbehalten.

Bedeutung der in der Gebrauchsanweisung verwendeten Zeichen:**WARNUNG:**

bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.

**VORSICHT:**

bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von mittleren bis leichten Verletzungen oder Sachschäden.

**HINWEIS:**

gibt Anwendungstips und nützliche Informationen.

**Feuergefahr**

Bewahren Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung sorgfältig in der Nähe der Saunasteuerung auf, um jederzeit Sicherheitshinweise und wichtige Informationen zur Bedienung nachschlagen zu können.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise der einzelnen Kapitel.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

- Vor dem Einschalten der Saunasteuerung ist sicherzustellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen abgelegt sind.
- Die Saunasteuerung K1-NEXT dient zum Steuern und Regeln der Funktionen gemäß den Technischen Daten.
- Die Saunasteuerung K1-NEXT darf nur zum Steuern und Regeln von 3 Heizkreisen mit maximal 3,0 kW Heizleistung pro Heizkreis eingesetzt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Entsorgung:

- Altgeräte enthalten wiederverwendbare Materialien. Geben Sie deshalb Altgeräte nicht einfach auf die nächste Mülldeponie, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach der Möglichkeit der Wiederverwertung.

Bei längeren Betriebspausen:

Bei längeren Betriebspausen Hauptsicherungen der Saunasteuerung im Sicherungskasten ausschalten.

WE DO IT FIRST.

1 Zu Ihrer Sicherheit



VORSICHT - Schäden am Gerät:

Die Saunasteuerung sollte nicht mit Wasser übergossen oder sehr feucht gereinigt werden.

Benutzen Sie zum Reinigen ein leicht angefeuchtetes Reinigungstuch, das mit etwas milder Seifenlauge (Spülmittel) versehen ist.

2 Bedienung Abbildung 4



WARNUNG - Brandgefahr:



Vor dem Einschalten der Saunasteuerung ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen abgelegt sind.

1. Saunasteuerung am EIN / AUS Schalter ④ einschalten. Es erfolgt ein Selbsttest.
2. Mit dem Drehknopf ② die gewünschte Saunatemperatur einstellen.
Markieren Sie sich die Ihnen angenehme Temperatur, z.B. mit einem Bleistiftstrich.
- Die Kontrollleuchte ① leuchtet permanent.

Wenn die gemessene Kabinentemperatur kleiner als die eingestellte Solltemperatur ist, wird der Ofen angesteuert. Die Saunasteuerung heizt.

Wenn die gemessene Kabinentemperatur größer als die eingestellte Solltemperatur ist, wird der Ofen nicht angesteuert.

3. Nach beendetem Saunabad den EIN / AUS Schalter ④ ausschalten.
- Die Kontrollleuchte ① erlischt.
- Die Saunasteuerung ist ausgeschaltet.

3 Die Sauna-Innenraumbeleuchtung ein- / ausschalten

1. Taste ③ schaltet die Sauna-Innenbeleuchtung EIN / AUS.

4 Bei längeren Betriebspausen

Hauptsicherungen der Saunasteuerung im Sicherungskasten ausschalten.

DE

5 Fehler und mögliche Abhilfe

5.1 Automatische Zeitbegrenzung

- Die Saunasteuerung schaltet nach 6 Stunden permanenter Heizzeit die Heizung automatisch ab.
- Zum weiteren Betrieb, den EIN / AUS Schalter ④ ausschalten und nach 10 Sekunden wieder einschalten.

5.2 Innenraumbeleuchtung leuchtet nicht

- EIN / AUS Schalter ④ ausschalten.
- Hauptsicherungen der Saunasteuerung im Sicherungskasten ausschalten.
- Glühlampe austauschen.
- Hauptsicherung einschalten und Taste ③ betätigen.
- Leuchtet die Innenraumbeleuchtung weiterhin nicht, verständigen Sie bitte Ihren Kundendienst.

5.3 Rote Kontrollleuchte ① blinkt:

Die Saunasteuerung schaltet bei einer Übertemperatur von ca. 139 Grad Celsius die Heizung automatisch ab.

Die Saunasteuerung ist nicht mehr betriebsbereit:

1. Hauptsicherungen der Saunasteuerung im Sicherungskasten ausschalten.
2. Verständigen Sie Ihren Kundendienst.
3. Kennzeichnen Sie das Gerät als defekt.

WE DO IT FIRST.

Wartung

- Die Saunasteuerung ist wartungsfrei.
- Im gewerblichen Einsatz ist die Saunasteuerung gemäß den aktuellen Unfall-Verhütungs-Vorschriften zu Warten / Prüfen.

Kundendienst

- Bitte tragen Sie Ihre Kundendienst-Adresse hier ein:

.....

.....

.....

sentiotec GmbH
world of wellness
Oberregauer Straße 48
A-4844 Regau
T: +43 (0) 7672 27720-567
F: +43 (0) 7672 27720-801
E-Mail: support@sentiotec.com
www.sentiotec.com

Technische Daten

Abmessungen: L x B x T: 238 x 195 x 73,50 mm

Umgebungsbedingungen:

Lagertemperatur:	-25°C bis + 70°C
Umgebungstemperatur:	-10°C bis + 40°C
Luftfeuchtigkeit:	max. 95 %

Minimale Temperaturbeständigkeit der Anschlussleitungen:

Heizsystem, Licht- und Ofenfühler mindestens 150 °C Temperaturbeständigkeit

Maximale Leitungslängen:

Ofenfühler :	1,5 m
--------------	-------

Saunasteuerung:

Schaltspannung / dreiphasig 3N:	400 V
Frequenz:	50 Hz
Schaltleistung / Heizgerät AC 1:	3 x 3 kW
Schaltstrom pro Phase / Heizgerät AC 1:	13 A
Nennspannung:	230 V
Min. / Max. Aufnahmeleistung:	4,3 / 6,3 VA
Schutzart (Spritzwassergeschützt):	IP X4

Anschluss an das Versorgungsnetz als Festverdrahtung (Festanschluss).

Licht:

AC1 Schaltstrom:	1A
Schaltleistung:	230W

Thermische Sicherheit:

Ofenfühler mit Übertemperatursicherung,

Abschalttemperatur 139°C.

Automatische Abschaltung nach max. 6 Stunden.

Einfühlersystem mit Temperaturegelung über dem Ofen.

Einstellbereiche:

Temperatur:	40 - 125 Grad Celsius über dem Ofen.
Heizdauer:	Automatische Abschaltung nach 6 Stunden.



Ausgabe: 06-2012

Ident-Nr. 50950068

WE DO IT FIRST.

Anschlussplan

Saunasteuerung K1-NEXT

Abbildung 1

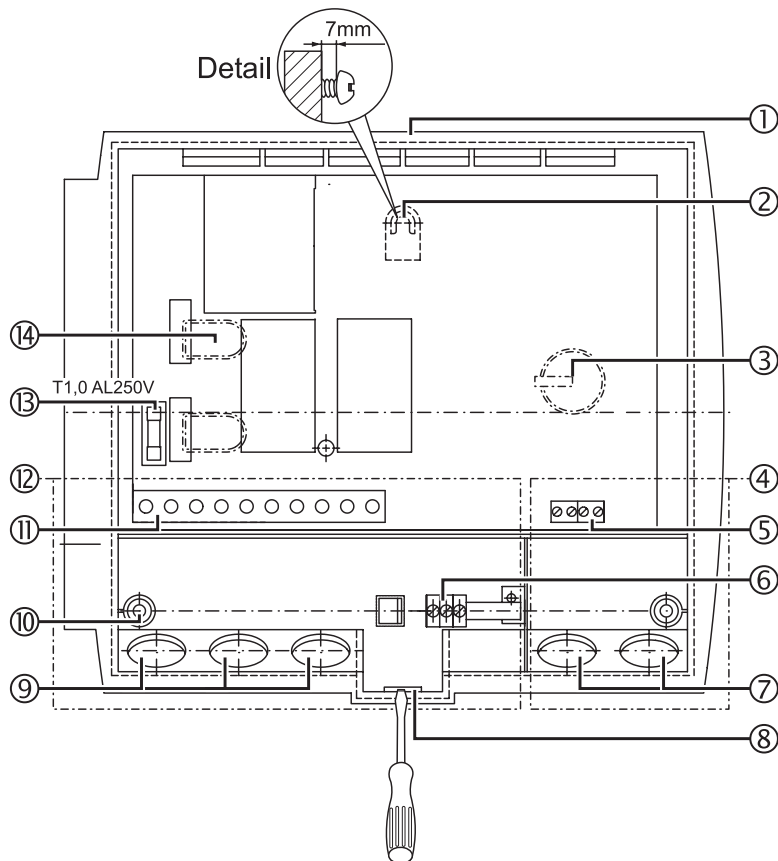
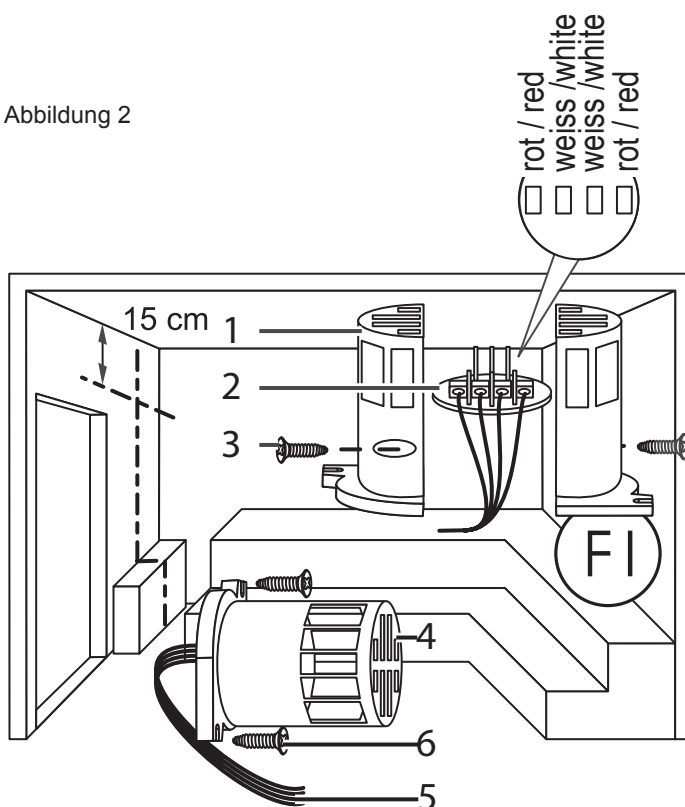


Abbildung 2



DE

WE DO IT FIRST.

Abbildung 3

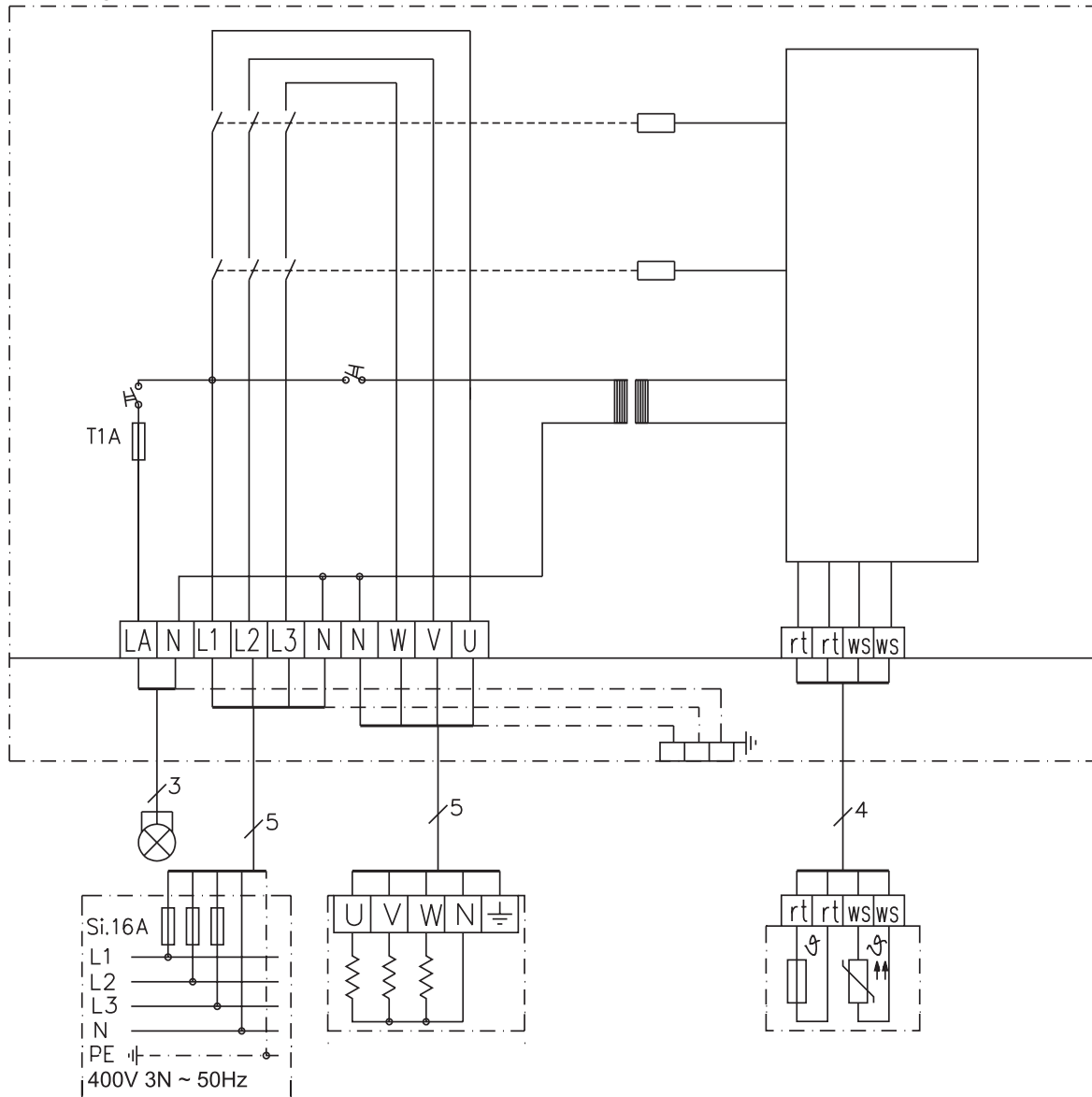
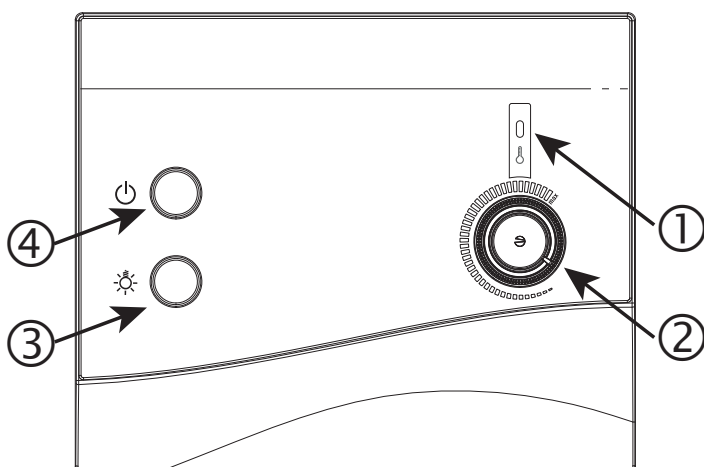


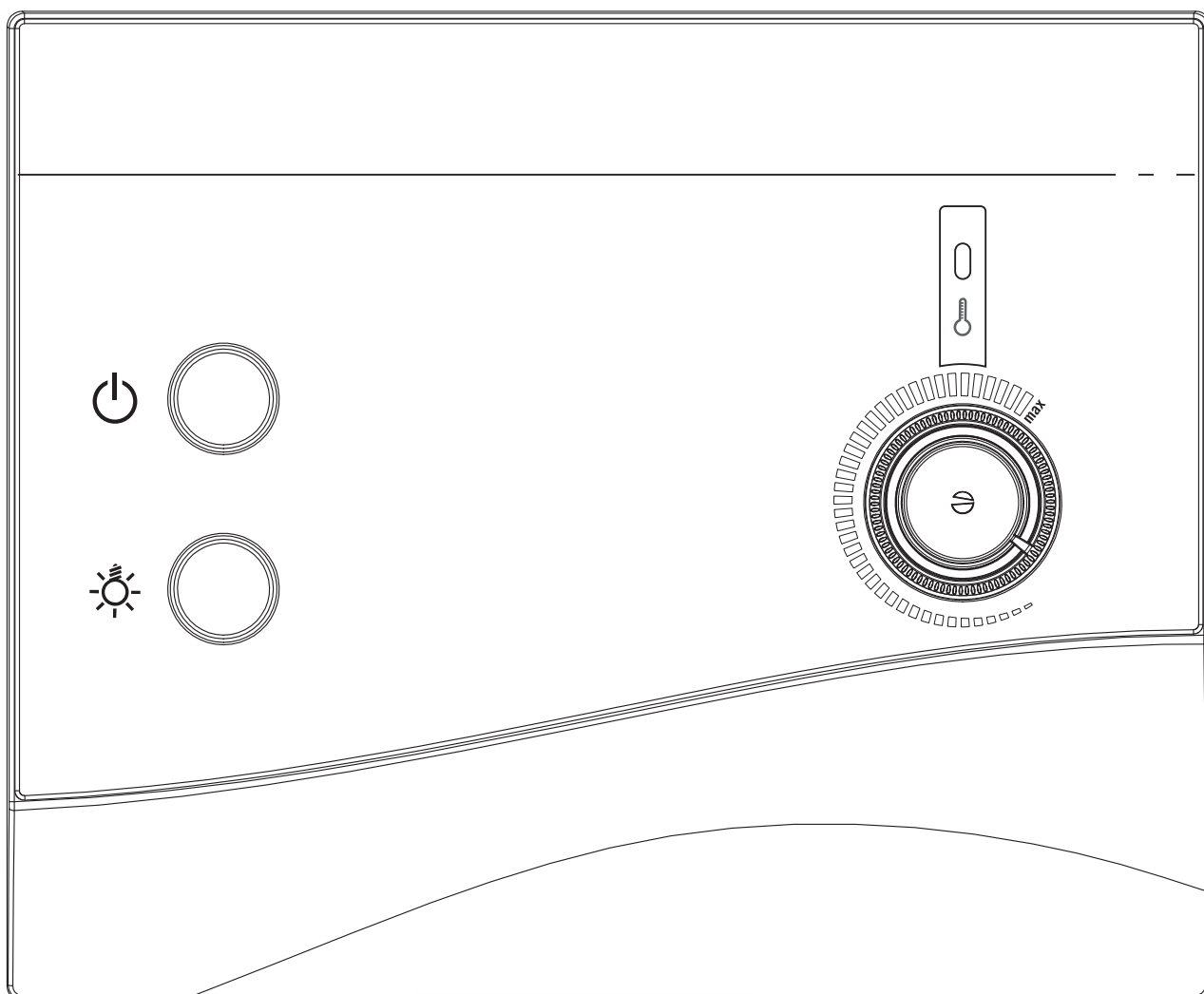
Abbildung 4



WE DO IT FIRST.

Sauna Control K1-NEXT

INSTALLATION- AND OPERATING INSTRUCTIONS
English



EN

Installation Instructions

General Safety Instructions	13
1 Installing the sauna control.....	14
2 Installing the oven sensor with thermal fuse	15
3 Checks	15
Technical Data	18

Operating Instructions

General Safety Instructions	16
1 For your safety	17
2 Operation.....	17
3 Switching the interior sauna light on / off.....	17
4 After lengthy non-use	17
5 Errors and possible corrective measures	17
Technical Data	18
Wiring diagram.....	19/20

Bemerkung: aus der originalen Bedienungsanleitung übersetzt

WE DO IT FIRST.

Dear Assembler

- Only electricians or a similarly qualified individual may carry out the installation.
- Work on the sauna control may be done only if it is disconnected from the power supply.
- Carefully read this installation instructions before installing the sauna control. This allows you to use all the advantages offered by the device and avoid damaging it.
- If special problems, which are not adequately discussed in these installation instructions, occur, please contact your supplier to ensure your own safety.
- For safety reasons, no unilateral changes or reconstructions are permitted on the sauna control.
- Technical modifications subject to change.

Meaning of the symbols used in the installation instructions:**WARNING:**

non-compliance may lead to severe injury or even death.

**CAUTION:**

non-compliance may lead to intermediate to light injury or property damage.

**NOTE:**

offers tips in using the device and useful information.

Carefully keep these installation and operating instructions near the sauna control so you can consult safety instructions and important information for operation at any time.

General Safety Instructions

Take note as well of the safety instructions of the individual chapters.

Installation:

- A three-pole disconnection possibility with a 3-mm contact hole is provided for the installation. (As a rule, given through the fuse).

EN**Proper use:**

- Before starting the sauna control make sure that there are no flammable objects on the oven.
- The K1-NEXT sauna control is used to control and regulate functions according to the technical specifications.
- The K1-NEXT sauna control must be used only to control and regulate 3 heating circuits with a maximum 3.0 kW heating power per heating circuit.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with reduced psychological, sensory or mental abilities or lack of experience and/or lack of knowledge, unless they are being supervised by a person responsible for their safety or have received from the latter instructions on the appropriate use of the device.
- Children should be supervised, in order to ensure that they do not play with the device.

Waste disposal:

- Please dispose of the packaging materials according to current disposal guidelines.

WE DO IT FIRST.

1 Installing the sauna control

Diagram  

The sauna control is mounted at a height of approx. 1.70 m beside the cabin door or as directed by the cabin manufacturer.

Electrical power comes as a permanent connection. The quality of the mains lead is at least H07RN-F.



CAUTION - damage to the device:

The sauna control is protected from splashing water (protection class IP X4). Nonetheless, the sauna control must not come into direct contact with water.

Install the sauna control in a dry place.

Do not exceed the ambient requirements of 40°Celsius and maximum humidity of 95 percent.

1. Remove knob .
 2. Press safety lock  lightly and detach the casing cover.
 3. Screw in the Phillips screw at a height of approx. 1.80 m and at a distance of 7 mm from the sauna wall (see detail).
 4. Hang casing bottom  in position  on the mounted Phillips screw.
 5. Screw in two Phillips screws, 20 mm in length, in the bottom fastening holes .
- Check for secure fit of casing bottom .



CAUTION - Damage on the device:

The K1-NEXT sauna control must be used only to control and regulate 3 heating circuits with a maximum 3.0 kW heating power per heating circuit.

Lay the oven sensor lines separately from other power and control lines in the wire range for extra-low voltage  of the sauna control.

6. Lead the oven sensor wires through the mounting holes  (wire range for extra-low voltage ) in the casing bottom  and connect to terminal  according to the circuit diagram.
7. Lead the power, heating and lighting lines through mounting holes  (wire range for 230 V / 400 V ) in casing bottom  and connect to terminal  according to the circuit diagram.
8. Connect the grounding wire to the protective-conductor terminal .
9. Two switches  are already mounted at the upper housing. (do not remove!)
10. Place the casing cover on the casing bottom , swing it towards the bottom and press it until you hear a click.
Check for secure fit of the sauna control.
11. Attach the two pushbuttons  and knob .

WE DO IT FIRST.

2 Mounting the stove sensor FI with overtemperature protector Figure

Mount the stove sensor with overtemperature protector FI in the sauna cabin about 15 cm below the ceiling and above the heating system, or in accordance with specifications of the cabin manufacturer.

The stove sensor with overtemperature protector can only be connected with the attached 150°C temperature-resistant connecting line. On the outside of the sauna cabin the temperature-resistant connecting line can be extended with customary lines.

 **CAUTION - Double insulation is required:**

Run the stove sensor line separate to other power cables in the connection range for extra-low voltage of the control.

Protect single insulated lines with a pipe (double insulation).

1. Run four-pin line  to mounting site of stove sensor  at the cabin wall and fix in position with wiring clips.
2. Separate two half shells  of the stove sensor  and clamp to four terminal connectors of the temperature-resistant connection line according to the circuit diagram.
3. Insert round adaptor plate  with the connection cross-wise in the half shells , close half shells and tighten with the two recessed head screws  which are 9 mm in length. Check if the stove sensor  is safely locked.
4. Perform tests according to the chapter on “**Tests**”.
5. Bolt stove sensor  to the cabin wall in alignment with the heater, keep a distance of 15 cm to the ceiling, or mount in accordance with specifications of the cabin manufacturer, using two wood screws .

3 Checks

An authorized electrical installer must carry out the checks.

 **WARNING - current stroke:**

Carry out the checks below with the supply voltage on.

1. Check the contact points of the protective terminals.
2. Check the security disconnection of the oven sensor / oven fuse with line:
 - Disconnect the lines on the oven sensor to check the oven sensor lines. The lines have to be loosened at the oven sensor to include the oven sensor lines in the test.
 - When disconnecting the white or red oven sensor line and during a short circuit, the heating system will disconnect automatically (red pilot lamp flashing).
3. Check the phase switching for sauna operation L1, L2, L3 to U, V, W.

Dear User

- Carefully read these operating instructions before installing the sauna control. This allows you to use all the advantages offered by the device and avoid damaging it.
- If special problems, which are not adequately discussed in this operating instructions, occur, please contact your supplier to ensure your own safety.
- For safety reasons, no unilateral changes or reconstructions are permitted on the sauna control.
- Technical modifications subject to change.

Meaning of the symbols used in the installation instructions:**WARNING:**

non-compliance may lead to severe injury or even death.

**CAUTION:**

non-compliance may lead to intermediate to light injury or property damage.

**NOTE:**

offers tips in using the device and useful information.

**Fire hazard**

Carefully keep these installation and operating instructions near the sauna control so you can consult safety instructions and important information for operation at any time.

General Safety Instructions

Take note as well of the safety instructions of the individual chapters.

Proper use:

- Before starting the sauna control make sure that there are no flammable objects on the oven.
- The K1-NEXT sauna control is used to control and regulate functions according to the technical specifications.
- The K1-NEXT sauna control must be used only to control and regulate 3 heating circuits with a maximum 3.0 kW heating power per heating circuit.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with reduced psychological, sensory or mental abilities or lack of experience and/or lack of knowledge, unless they are being supervised by a person responsible for their safety or have received from the latter instructions on the appropriate use of the device.
- Children should be supervised, in order to ensure that they do not play with the device.

Waste disposal:

- Old devices contain recyclable materials. Therefore, simply do not hand over old devices to the nearest waste disposal site but inquire in your city or municipality administration office about recycling options.

After lengthy non-use:

After a lengthy period of non-use, disconnect the main fuse of the sauna control in the fuse box.

WE DO IT FIRST.

1 For your safety



CAUTION - Damage on the device:

Do no pour water over the sauna control nor use too much water when cleaning it.
To clean it, use a slightly damp cloth with mild soapsuds (rinsing agent).

2 Operation Diagram



WARNING - Fire hazard:

Before starting the sauna control make sure that there are no flammable objects on the oven.

1. Switch the sauna control on the ON / OFF switch . A self-test then follows.
2. Set the desired sauna temperature using the knob .
Mark the temperature that you feel agreeable, for example, with a pencil mark.
- The control light  lights permanently.

If the measured cabin temperature is lower than the set desired temperature, the oven will start.
If the measured cabin temperature is higher than the set desired temperature, the oven will not start.

3. Switch off the ON / OFF switch  after a sauna bath.
- The control light  extinguishes.
- The sauna control is off.

3 Switching the interior sauna light on / off

1. Button  switches the interior sauna light ON / OFF.

4 After lengthy non-use

Disconnect the main fuses of the sauna control in the fuse box.

5 Errors and possible corrective measures

5.1 Automatic time restriction

- The sauna control automatically switches the oven after 6 hours of permanent heating time off.
- For further operation, switch off the ON / OFF switch  and switch it on again after 10 seconds.

5.2 Interior light does not light up

- Switch off ON / OFF switch .
- Disconnect main fuses of the sauna control in the fuse box.
- Change the filament lamp.
- Connect the main fuse and press button .
- If the interior light still does not light up, notify your customer service.

5.3 Red pilot lamp flashing

The sauna control automatically switches the heat off if the temperature exceeds about 139°Celsius.

The sauna control is no longer operational:

1. Disconnect the main fuses of the sauna control in the fuse box.
2. Contact your customer service.
3. Mark the device as defective.

Maintenance

- The sauna control is maintenance-free.
- In commercial use, maintain / check the control sauna according to industrial safety regulations.

Customer Service

- Please enter the address of your customer service here:

.....

.....

.....

sentiotec GmbH
 world of wellness
 Oberregauer Straße 48
 A-4844 Regau
 T: +43 (0) 7672 27720-567
 F: +43 (0) 7672 27720-801
 E-Mail: support@sentiotec.com
 www.sentiotec.com

Technical Data

Dimensions: L x W x H: 238 x 195 x 73,50 mm

Ambient conditions:

Storage temperature:	-25°C to + 70°C
Ambient temperature:	-10°C to + 40°C
Humidity:	max. 95%

Minimum temperature resistance of the connecting cables:

Heating system, light and oven sensor at least 150°C temperature resistance

Maximum line lengths:

Oven sensor:	1,5 m
--------------	-------

Sauna control:

Switching voltage/3-phase	3N: 400 V
Frequency:	50 Hz
Switching capacity /heating device AC 1:	3 x 3 kW
Switched current: per phase /heating device AC 1:	13 A
Rated voltage:	230 V
Min./max. input:	4,3/ 6,3 VA
Protection class (splashguard):	IP X4

Connection to the supply mains through a fixed wire (permanent connection).

Light:

AC1 switched current:	1A
Switching capacity:	230W

Thermal safety:

Oven sensor with thermal fuse,
 automatic disconnection at 139°C.
 Automatic disconnection after max. 6 hours.
 Sensor system with temperature adjustment over the oven.

Adjustment range:

Temperature:	40 - 125°C above the oven.
Heating duration:	automatic disconnection after 6 hours.



Version 06/2012

Ident-Nr. 50950068

WE DO IT FIRST.

Wiring diagram

Sauna control K1-NEXT

Figure 1

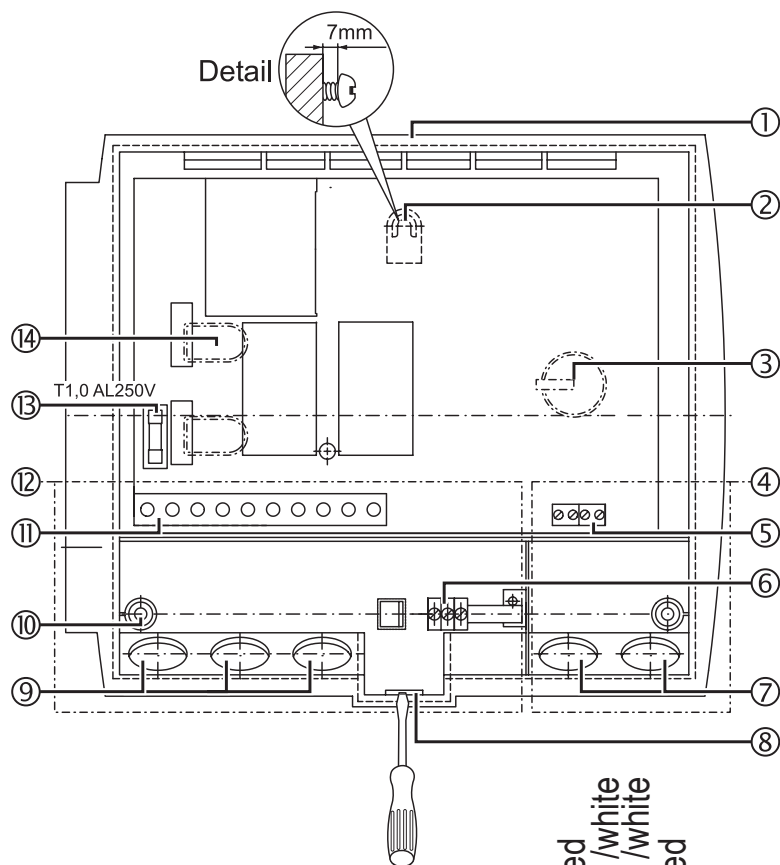


Figure 2

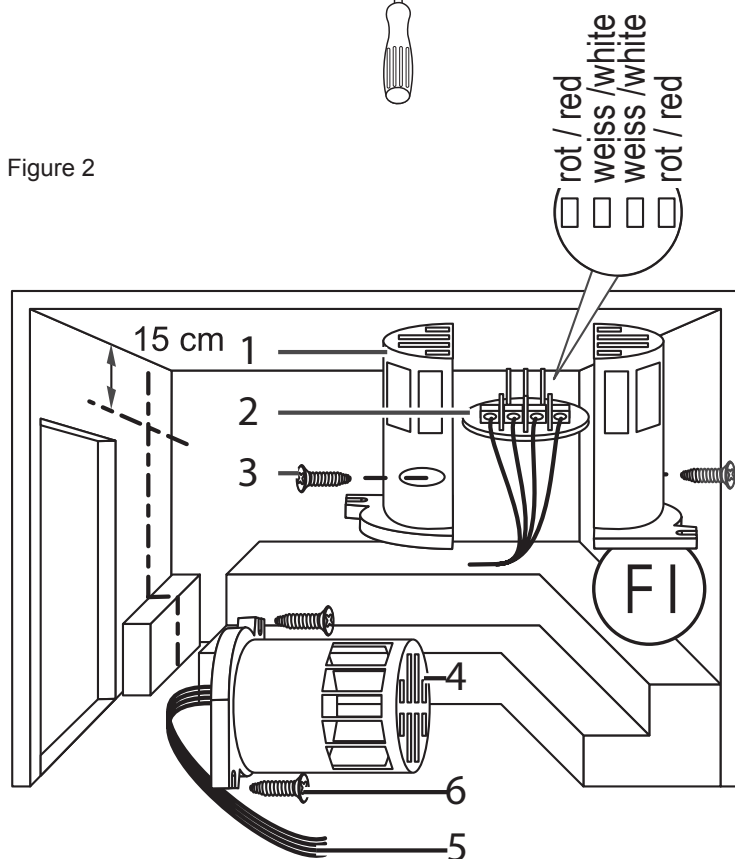


Figure 3

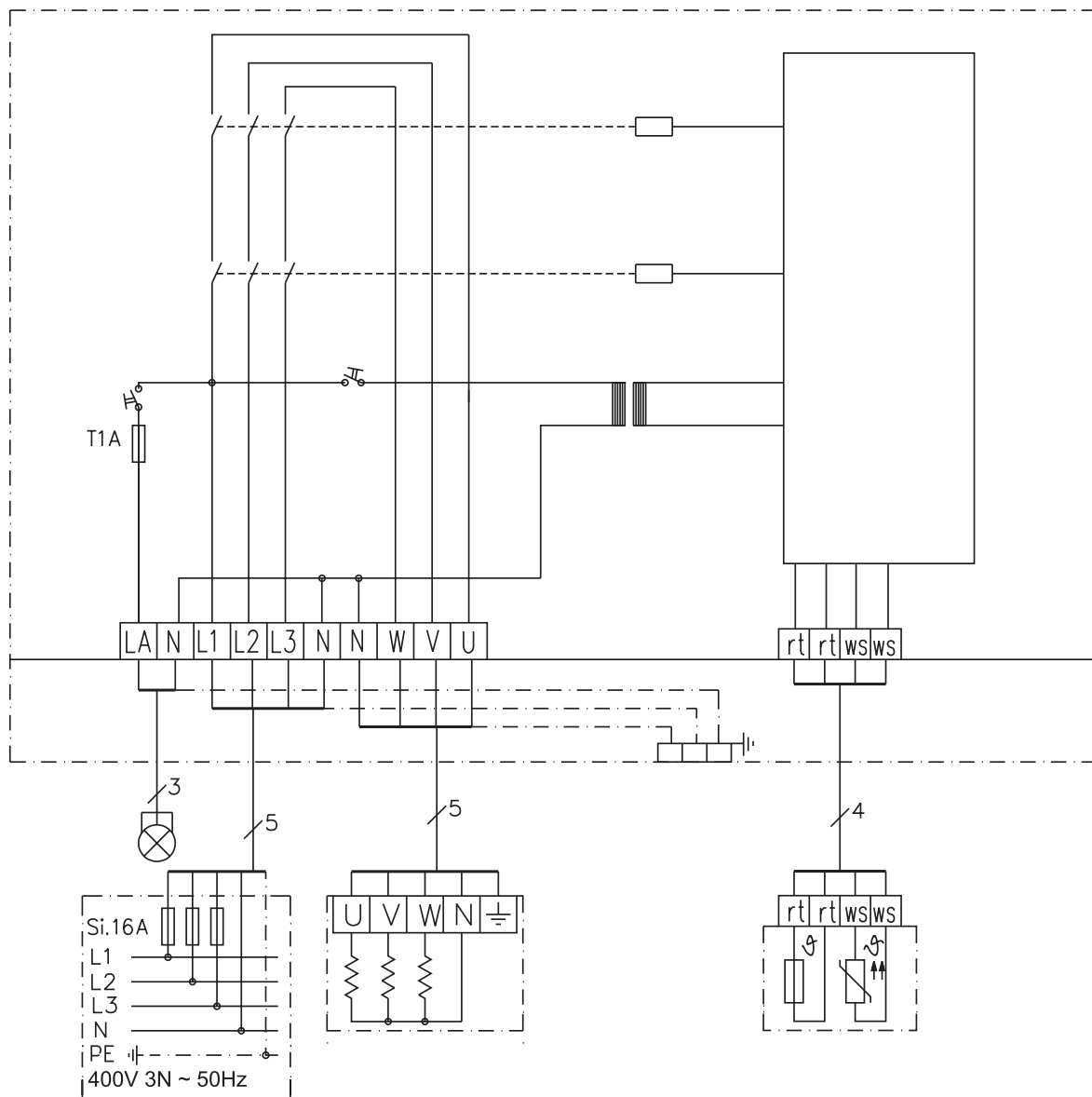
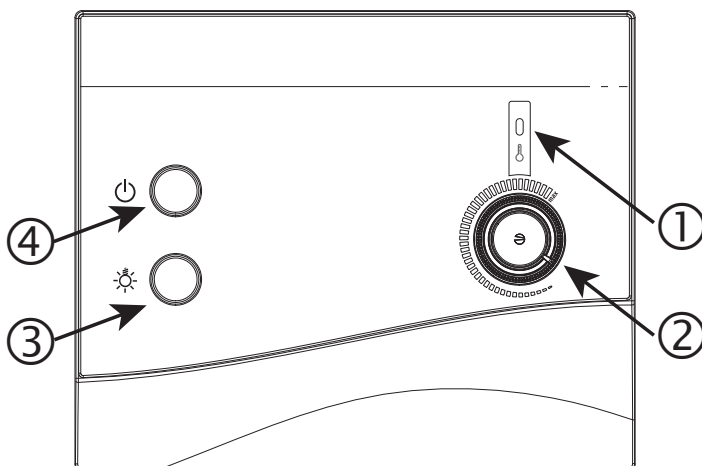


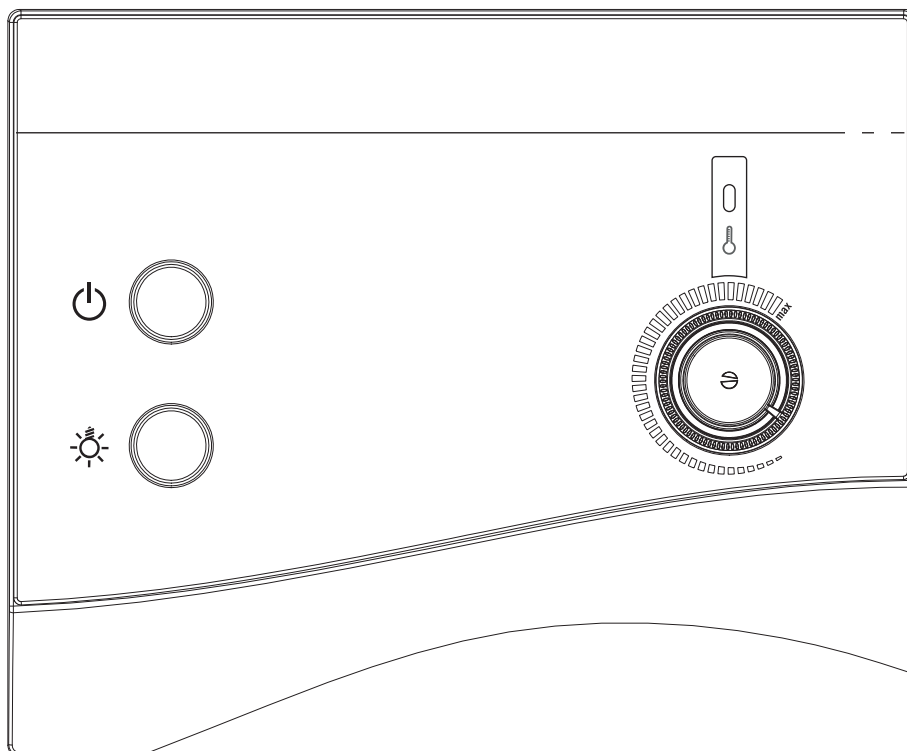
Figure 4



WE DO IT FIRST.

Commande sauna K1-NEXT

INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MODE D'EMPLOI
FRANÇAIS



FR

Instructions de montage

Consignes de sécurité générales	23
1 Monter la commande du sauna.....	24
2 Monter le capteur du four avec la sécurité élévation de température	25
3 Contrôles	25
Caractéristiques techniques	28

Mode d'emploi

Consignes de sécurité générales	26
1 Pour votre sécurité	27
2 Utilisation	27
3 Allumer / éteindre l'éclairage intérieur du sauna	27
4 En cas de non utilisations prolongés.....	27
5 Dysfonctionnements et actions possibles	27
Caractéristiques techniques	28
Plan de connexion.....	29/30

Bemerkung: aus der originalen Bedienungsanleitung übersetzt

WE DO IT FIRST.

Très cher monteur,

- Le montage ne peut être effectué que par un électricien spécialisé ou une personne ayant des qualifications similaires.
- Les travaux sur la commande du sauna ne peuvent être exécutés que si l'appareil est hors tension.
- Lisez ces instructions de montage attentivement avant le montage de la commande du sauna. Vous exploiterez ainsi tous les avantages offerts par l'appareil et préviendrez les dommages.
- En cas de problèmes particuliers ne pouvant pas être traités avec suffisamment de précision dans ces instructions de montage, adressez-vous pour votre propre sécurité à vos fournisseurs.
- Des modifications ou transformations délibérées de la commande du sauna ne sont pas autorisées pour des raisons de sécurité.
- Modifications techniques réservées.

Signification des symboles utilisés dans les instructions de montage :**ATTENTION :**

en cas de non respect, il existe la possibilité de blessures graves et même mortelles.

**ATTENTION :**

en cas de non respect, il existe la possibilité de blessures moyennes à légères ou de dommages matériels.

**REMARQUE :**

procure des astuces d'application et des informations utiles.

Conservez soigneusement ces instructions de montage et mode d'emploi à proximité de la commande pour pouvoir consulter à tout moment les consignes de sécurité et les informations importantes quant à l'utilisation.

Consignes de sécurité générales

Respectez aussi les consignes de sécurité spéciales relatives à chaque chapitre.

Installation:

- Une possibilité de coupure à trois pôles avec un intervalle de coupure de 3 mm doit être prévu dans l'installation. (Fournie en règle par le fusible).

Utilisation conforme aux usages:

- Avant l'enclenchement de la commande, on doit s'assurer qu'aucun objet combustible ne se trouve sur le four.
- La commande du sauna K1-NEXT sert à commander et à régler les fonctions conformément aux caractéristiques techniques.
- La commande du sauna K1-NEXT ne peut être utilisée que pour commander et régler 3 circuits chauds avec un maximum de 3,0 kW de puissance de chauffe par circuit chaud.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes, ou encore un manque d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu des instructions appropriées leur permettant d'utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir que l'appareil n'est pas utilisé comme un jouet.

Elimination:

- Éliminez les matériaux d'emballage selon les directives d'éliminations en vigueur.

1 Monter la commande du sauna Illustration 1 3

La commande du sauna se monte en hauteur à environ 1,70 mètre à côté de la porte de la cabine ou selon les recommandations du fabricant de la cabine.

L'alimentation électrique est effectuée via un raccordement fixe. La qualité du câble d'alimentation secteur est d'au moins H07RN-F.



ATTENTION - Dommages à l'appareil:

La commande est protégée contre les projections d'eau (niveau de protection IP X4). La commande ne doit cependant pas entrer directement en contact avec de l'eau. Monter la commande dans un endroit sec. Ne pas dépasser les conditions d'environnement de 40° Celsius et une humidité de l'air maximale de 95 pour cent.

1. Enlever le bouton tournant ③.
2. Appuyez légèrement sur le verrouillage ⑧ et retirer le recouvrement du boîtier.
3. Poser la vis à empreinte cruciforme à une hauteur d'environ 1,80 mètre jusqu'à une distance de 7 mm de la paroi du sauna (voir détail).
4. Suspendre la partie inférieure du boîtier ① dans la position ② sur la vis à empreinte cruciforme montée.
5. Poser deux vis à empreinte cruciforme, de longueur 20 mm, dans les perçages de fixation en partie inférieure ⑩. Contrôler l'assise correcte de la partie inférieure du boîtier ①.



ATTENTION - Dommages à l'appareil :

La commande du sauna K1-NEXT ne peut être utilisée que pour commander et régler 3 circuits chauds avec un maximum de 3,0 kW de puissance de chauffe par circuit chaud.

Les câbles du capteur du four doivent être posés vers la commande séparément des autres câbles secteurs au niveau de la zone de branchement pour une tension inférieure ④.

6. Guider les câbles du capteur du four via les ouvertures de montage ⑦ (zone de branchement pour tension inférieure ④) dans la partie inférieure du boîtier ① et raccorder selon le schéma de connexion sur les bornes ⑤.
7. Guider les câbles de l'alimentation, du système de chauffage et de l'éclairage via les ouvertures de montage ⑨ (zone de branchement pour du 230 V / 400 V ⑫) dans la partie inférieure du boîtier ① et raccorder conformément au schéma de connexion à la borne ⑪.
8. Connecter les câbles de terre à la prise de terre ⑥.
9. Deux boutons-poussoir ⑭ sont déjà fixés à la partie supérieure du boîtier (ne pas les enlever !)
10. Placer le recouvrement du boîtier sur la partie inférieure du boîtier ①, incliner vers le bas et presser jusqu'à un encliquetage audible. Contrôler l'assise correcte de la commande du sauna.
11. Placer les trois contacteurs ⑭ et le bouton tournant ③

WE DO IT FIRST.

2 Montage de la sonde du poêle FI équipée d'un dispositif de protection contre la surchauffe - Illustration ② ③

Montez la sonde du poêle, avec le dispositif de protection contre la surchauffe, dans la cabine du sauna, à environ 15 cm du plafond et au-dessus du système de chauffage, ou conformément aux instructions du fabricant de la cabine. La sonde du poêle, équipée du dispositif de protection contre la surchauffe, ne peut être raccordée qu'au moyen des câbles fournis, résistant à une température de max. 150 °C.



PRUDENCE – une double isolation est nécessaire :

Le câble de la sonde du poêle doit être séparé des autres câbles d'alimentation dans la zone de raccordement pour les très basses tensions de l'unité de commande.

Les câbles à isolation simple doivent être protégés par un tube (double isolation).

1. Placez le câble à 4 pôles ⑤ à l'endroit de montage de la sonde du poêle ④, dans la paroi de la cabine, et fixez-le à l'aide de colliers de câble.
2. Séparez deux demi-coques ① de la sonde du poêle ④ et raccordez quatre connecteurs du câble résistant aux hautes températures, en respectant le schéma de raccordement.
3. Insérez la plaque sphérique de raccordement ② avec les connecteurs en oblique dans les demi-coques ①, refermez les demi-coques ① et vissez-les avec les deux vis cruciformes ③ de 9 mm de long. Vérifiez si la sonde du poêle ④ est correctement placée.
4. Effectuez les vérifications mentionnées au chapitre « **Vérifications** ».
5. Vissez la sonde du poêle ④ à l'aide de deux vis à bois ⑥ à la paroi de la cabine, en alignement avec le chauff.

3 Contrôles

Les contrôles doivent être exécutés par un électricien spécialisé et agréé.



AVERTISSEMENT - Electrocutation :

Les contrôles suivants sont effectués tension d'alimentation enclenchée.

1. Contrôle des contacts des bornes de protection.
2. Contrôle de la coupure de sécurité du capteur du four / fusible et du câble :
 - La déconnexion des câbles doit être effectué sur le capteur du four et les câbles du capteur du four doivent être associés au contrôle.
 - En déconnectant le câble du capteur du four blanc ou le rouge en court-circuitant le câble blanc, le système de chauffage doit se désenclencher automatiquement (le voyant de contrôle rouge clignote).
3. Contrôle de l'interconnexion des phases pour le fonctionnement du sauna L1, L2, L3 à U, V, W.

FR

WE DO IT FIRST.

Très cher utilisateur,

- Lisez ce mode d'emploi attentivement avant l'utilisation de la commande du sauna. Vous exploiterez ainsi tous les avantages offerts par l'appareil et préviendrez les dommages.
- En cas de problèmes particuliers ne pouvant pas être traités avec suffisamment de précision dans ce mode d'emploi, adressez-vous pour votre propre sécurité à vos fournisseurs.
- Des modifications ou transformations délibérées de la commande du sauna ne sont pas autorisées pour des raisons de sécurité.
- Modifications techniques réservées.

Signification des symboles utilisés dans le mode d'emploi:**ATTENTION:**

en cas de non respect, il existe la possibilité de blessures graves et même mortelles.

**ATTENTION:**

en cas de non respect, il existe la possibilité de blessures moyennes à légères ou de dommages matériels.

**REMARQUE:**

procure des astuces d'application et des informations utiles.



Danger d'incendie

Conservez soigneusement ces instructions de montage et mode d'emploi à proximité de la commande pour pouvoir consulter à tout moment les consignes de sécurité et les informations importantes quant à l'utilisation.

Consignes de sécurité générales

Respectez aussi les consignes de sécurité spéciales relatives à chaque chapitre.

Utilisation conforme aux usages:

- Avant l'enclenchement de la commande, on doit s'assurer qu'aucun objet combustible ne se trouve sur le four.
- La commande du sauna K1-NEXT sert à commander et à régler les fonctions conformément aux caractéristiques techniques.
- La commande du sauna K1-NEXT ne peut être utilisée que pour commander et régler 3 circuits chauds avec un maximum de 3,0 kW de puissance de chauffe par circuit chaud.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes, ou encore un manque d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu des instructions appropriées leur permettant d'utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir que l'appareil n'est pas utilisé comme un jouet.

Elimination:

- Les vieux appareils contiennent des matériaux réutilisables. Ne déposez donc pas simplement les vieux appareils au dépôt d'ordures ménagères le plus proche mais renseignez-vous auprès de vos autorités municipales ou communales au sujet de la possibilité de réutilisation.

En cas de non utilisation prolongée:

En cas de non utilisation prolongée couper les fusibles principaux dans la boîte à fusibles.

WE DO IT FIRST.

1 Pour votre sécurité



ATTENTION - Dommages à l'appareil :

La commande du sauna ne doit pas recevoir de l'eau ou être nettoyée en milieu très humide.

Utilisez pour le nettoyage une étoffe légèrement humidifiée et imprégnée d'une lessive de savon non agressive.

2 Suite Illustration



AVERTISSEMENT - Risque d'incendie :



Avant l'enclenchement de la commande, on doit s'assurer qu'aucun objet combustible ne se trouve sur le four.

1. Mettre en marche la commande du sauna avec l'interrupteur MARCHE / ARRÊT . Un autotest se produit.
2. Régler avec le bouton tournant  la température du sauna souhaitée.
Noter la température qui vous est le plus agréable avec un crayon de papier par exemple.
- Le voyant de contrôle  s'allume en permanence.

Lorsque la température de la cabine mesurée est inférieure à la température de consigne réglée, le four est commandé. La commande du sauna chauffe.

Si la température de la cabine mesurée est supérieure à la température de consigne réglée, la commande du four n'est pas sollicitée.

3. A la fin du bain dans le sauna couper l'interrupteur MARCHE / ARRÊT .
- Le voyant de contrôle  s'éteint.
- La commande du sauna est coupée.

3 Allumer / éteindre l'éclairage intérieur du sauna

1. La touche  actionne l'éclairage intérieur du sauna MARCHE / ARRÊT.

4 En cas de non utilisations prolongés

Couper les fusibles principaux de la commande du sauna dans la boîte à fusibles.

5 Dysfonctionnements et actions possibles

5.1 Limitation de temps automatique

- La commande coupe automatiquement le chauffage après 6 heures de temps de chauffe continu.
- Pour poursuivre l'utilisation, couper l'interrupteur MARCHE / ARRÊT  et le réenclencher après 10 secondes.

5.2 L'éclairage intérieur ne s'allume pas

- Mettre l'interrupteur MARCHE / ARRÊT  sur ARRÊT.
- Couper les fusibles principaux de la commande du sauna dans la boîte à fusibles.
- Remplacer l'ampoule.
- Enclencher les fusibles principaux et actionner la touche .
- Si l'éclairage intérieur ne fonctionne toujours pas, informez votre service clients.

5.3 Le voyant de contrôle rouge clignote:

La commande coupe le chauffage automatiquement si la température atteint 139 degrés Celsius.

La commande du sauna n'est plus prête à fonctionner:

1. Couper les fusibles principaux de la commande du sauna dans la boîte à fusibles.
2. Informez votre service clients.
3. Marquez l'appareil comme étant défectueuse.

Maintenance

- La commande est sans maintenance.
- Pour une utilisation professionnelle, la commande doit être maintenue / contrôlée selon les consignes de prévention des accidents en vigueur.

Service clients

- Inscrivez les coordonnées de votre service client ici:

.....

.....

.....

sentiotec GmbH
world of wellness
Oberregauer Straße 48
A-4844 Regau
T: +43 (0) 7672 27720-567
F: +43 (0) 7672 27720-801
E-Mail: support@sentiotec.com
www.sentiotec.com

Caractéristiques techniques

Les gabarits: L x l x P: 238 x 195 x 73,50 mm

Conditions de l'environnement:

Température de stockage:	-25°C bis + 70°C
Température ambiante:	-10°C bis + 40°C
Humidité de l'air:	max. 95 %

Résistance thermique minimale des câbles de branchement:

Les câbles du système de chauffage, de l'éclairage et du four résistent à une température de 150°C.

Longeurs maximales des câbles:

Capteur de four:	1,5 m
------------------	-------

Commande du four:

Tension d'enclenchement / triphasée 3N:	400 V
Fréquence:	50 Hz
Puissance de coupure / chauffage AC 1:	3 x 3 kW
Courant d'enclenchement par phase / chauffage AC 1:	13 A
Tension nominale:	230 V
Puissance d'entrée min. / max.:	4,3 / 6,3 VA
Type de protection (protégé contre les projections d'eau):	IP X4

Branchement au réseau d'alimentation par câblage fixe (branchement fixe).

Eclairage:

Courant d'enclenchement AC1:	1A
Puissance de coupure:	230W

Sécurité thermique:

Le capteur du four est équipé d'une sécurité contre l'élévation de température,

Température de coupure de 139°C.

Coupure automatique après 6 heures au maximum.

Système de capteurs avec régulation thermique sur le four.

Plages de réglage:

Température :	40 - 125 degrés Celsius sur le four.
Durée de chauffage:	coupure automatique après 6 heures.



Edition : 06/2012

N° identification 50950068

WE DO IT FIRST.

Plan de connexion

Commande sauna K1-NEXT

Figure 1

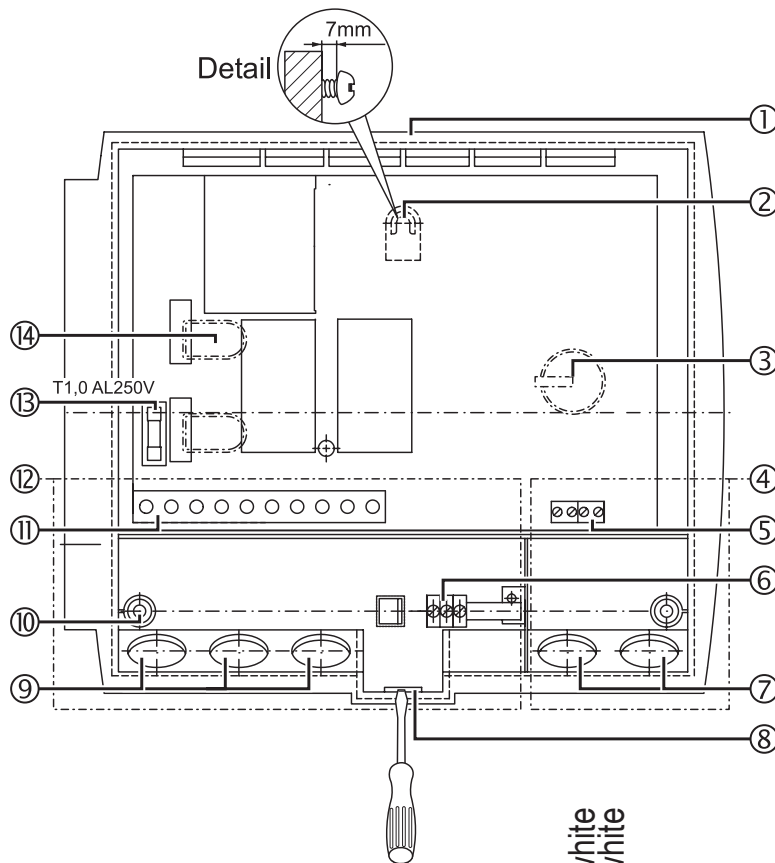


Figure 2

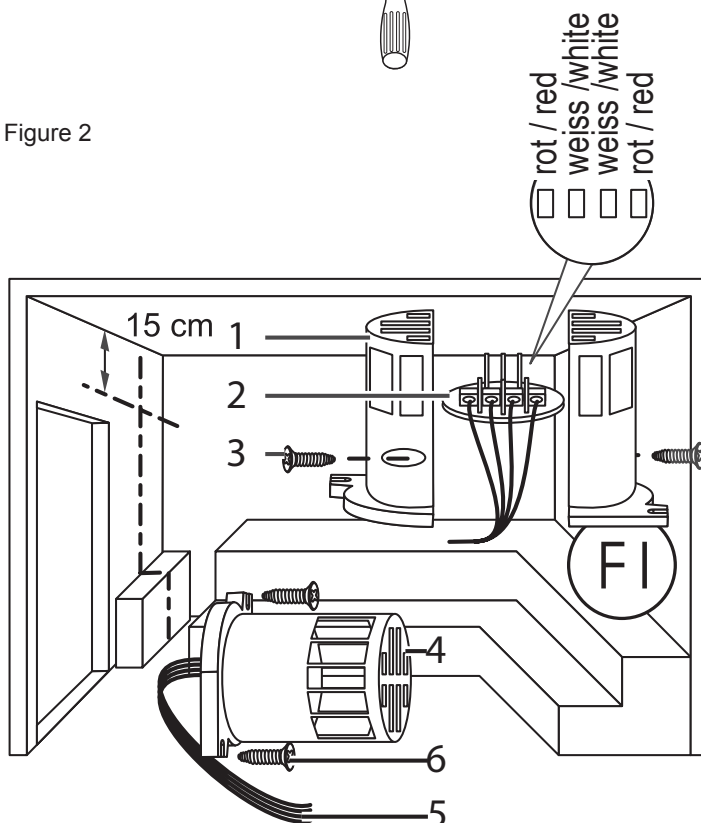


Figure 3

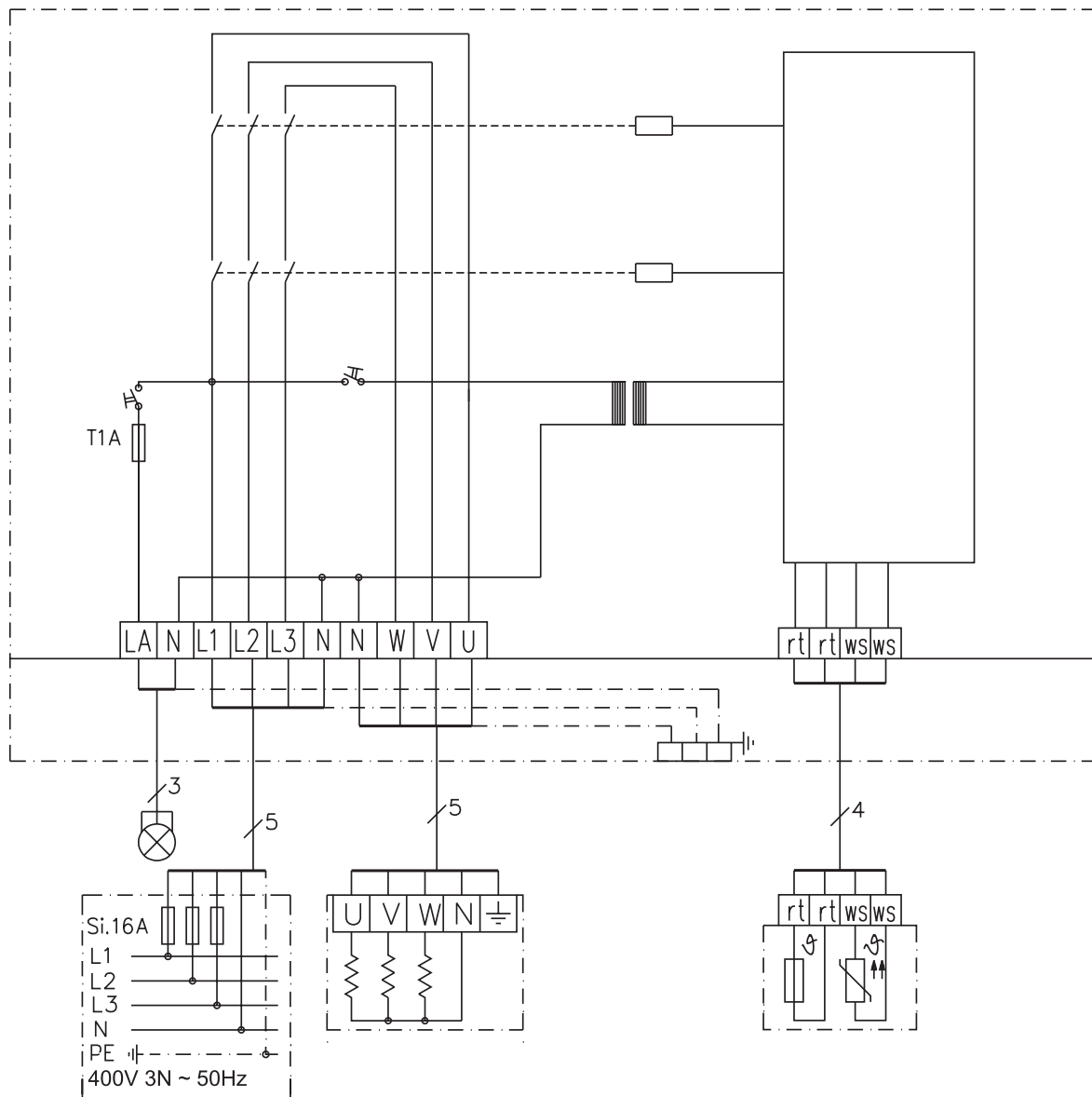
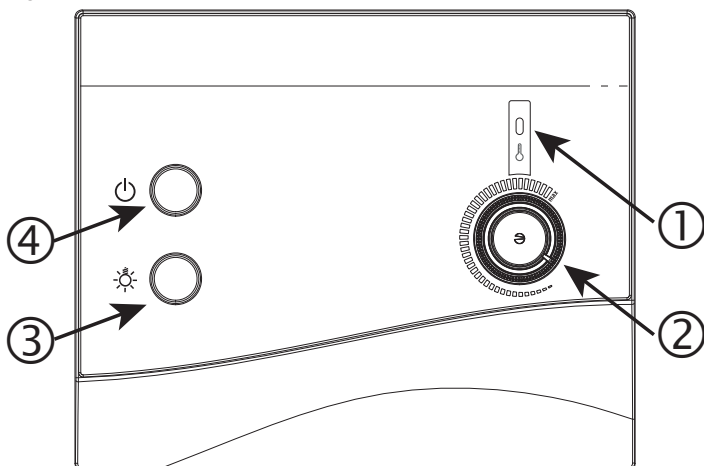


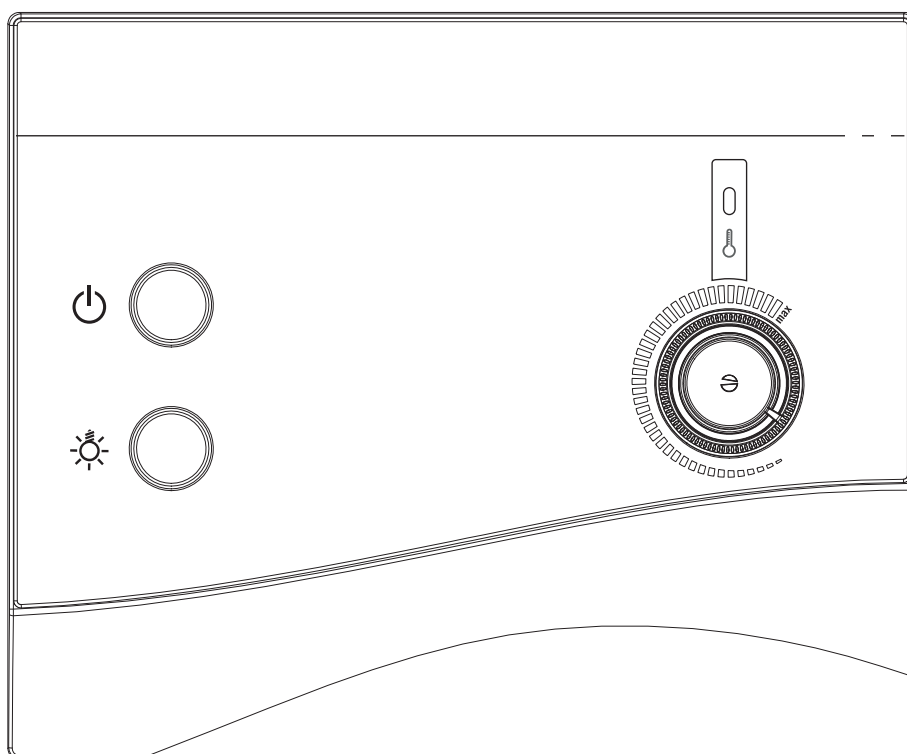
Figure 4



WE DO IT FIRST.

Controllo per sauna K1-NEXT

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO / ISTRUZIONI PER L'USO
ITALIANO



IT

Istruzioni per il montaggio

Indicazioni generali sulla sicurezza	33
1 Montare il controllo per sauna	34
2 Montare il sensore del forno con fusibile di sovratemperatura	35
3 Prove	35
Dati tecnici	38

Istruzioni per l'uso

Indicazioni generali sulla sicurezza	36
1 Per la vostra sicurezza	37
2 Uso	37
3 Accendere/spegnere l'illuminazione all'interno della sauna	37
4 Pause prolungate di funzionamento	37
5 Errori e rimedi possibili	37
Dati tecnici	38
Schema di collegamento	39/40

Bemerkung: aus der originalen Bedienungsanleitung übersetzt

WE DO IT FIRST.

Caro montatore,

- Il montaggio può essere eseguito solo da un elettricista specializzato o da una persona con una qualifica equivalente.
- I lavori al controllo per sauna devono essere eseguiti solo in assenza di tensione.
- Legga queste istruzioni per il montaggio con cura prima di effettuare il montaggio del controllo per sauna. Così facendo sarà possibile usufruire di tutti i vantaggi che l'apparecchio offre ed evitare danni.
- Nel caso si verificano problemi particolari, che non sono stati trattati in modo esauriente in queste istruzioni per il montaggio, per la propria sicurezza, Si rivolga al proprio fornitore.
- Modifiche o cambiamenti non autorizzati sul controllo per sauna non sono consentiti per motivi di sicurezza.
- Con riserva di modifiche tecniche.

Significato dei simboli utilizzati nelle istruzioni per il montaggio:**AVVERTIMENTO:**

in caso di inosservanza c'è la possibilità di un ferimento grave o addirittura mortale.

**ATTENZIONE:**

in caso di inosservanza c'è la possibilità di un ferimento da medio a leggero o di danni agli oggetti.

**NOTA:**

dà consigli per l'applicazione ed informazioni utili.

Conservare con cura queste istruzioni per il montaggio e per l'uso vicino al controllo per sauna, per poter raggiungere in qualsiasi momento le indicazioni sulla sicurezza e le informazioni importanti per l'uso.

Indicazioni generali sulla sicurezza

Osservare anche le indicazioni speciali sulla sicurezza dei singoli capitoli.

Installazione:

- Nell'installazione prevedere una possibilità di disinnesto di tre poli con un'apertura dei contatti di 3 mm (di norma data dal fusibile).

Uso conforme:

- Prima di accendere il controllo per sauna assicurarsi che nessun oggetto infiammabile si trovi sul forno.
- Il controllo per sauna K1-NEXT serve a controllare e regolare le funzioni conformemente ai dati tecnici.
- Il controllo per sauna K1-NEXT può essere utilizzato per controllare e regolare 3 circuiti di riscaldamento con una potenzialità calorifera massima di 3,0 kW per circuito.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone e bambini con ridotte facoltà psico-sensoriali (compreso i bambini) o con mancata esperienza e conoscenza, a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Smaltimento:

- Smaltire i materiali dell'imballo secondo le direttive per lo smaltimento in vigore.

1 Montare il controllo per sauna Figura 1 3

Il controllo per sauna viene montato a ca. 1,70 metri di altezza accanto alla porta della cabina o secondo il consiglio del costruttore della cabina.

L'alimentazione elettrica si effettua come allacciamento fisso. La qualità della linea di allacciamento alla rete è almeno H07RN-F.



ATTENZIONE - Danni all'apparecchio:

Il controllo per sauna è protetto dagli schizzi d'acqua (grado di protezione IP X4). Ciononostante il controllo per sauna non deve entrare in contatto diretto con l'acqua. Montare il controllo per sauna in un luogo asciutto.

Non superare le condizioni ambientali di 40° Celsius ed un'umidità massima dell'aria del 95 percento.

1. Togliere la manopola ③.
2. Premere leggermente il bloccaggio ⑧ verso l'interno e rimuovere la parte superiore del contenitore.
3. Avvitare la vite con impronta a croce a ca. 1,80 metri di altezza fino alla distanza di 7 mm dalla parete della sauna (vedi dettaglio).
4. Agganciare la parte inferiore del contenitore ① nella posizione ② sulla vite con impronta a croce montata.
5. Avvitare due viti con impronta a croce, di 20 mm di lunghezza, nei fori di fissaggio inferiori ⑩.
Verificare che la parte inferiore del contenitore ① sia ben fissata.



ATTENZIONE - Danni all'apparecchio:

Il controllo per sauna K1-NEXT può essere utilizzato per controllare e regolare 3 circuiti di riscaldamento con una potenzialità calorifera massima di 3,0 kW per circuito.

Le linee del sensore del forno devono essere collocate in modo separato dalle altre linee di rete e controllo nella zona di allacciamento a bassa tensione ④ del controllo per sauna.

6. Far passare le linee del sensore del forno attraverso le aperture di montaggio ⑦ (zona di allacciamento a bassa tensione ④) nella parte inferiore del contenitore ① ed allacciarle secondo lo schema elettrico al morsetto di allacciamento ⑤.
7. Far passare le linee di alimentazione, del sistema di riscaldamento e delle luci attraverso le aperture di montaggio ⑨ (zona di collegamento per 230 V / 400 V ⑫) nella parte inferiore del contenitore ① ed allacciarlo, conformemente allo schema elettrico, al morsetto di allacciamento ⑪.
8. Allacciare le linee di protezione al morsetto conduttore di terra ⑥.
9. Due tasti ⑭ sono già applicati nella parte superiore della scatola (non rimuovere!)
10. Appoggiare la copertura del contenitore sopra la parte inferiore del contenitore ①, inclinare verso il basso e premere fino allo scatto udibile. Verificare che il controllo per sauna sia ben fissato.
11. Ricollocare i due tasti ⑭ e la manopola ③.

WE DO IT FIRST.

2 Montaggio del sensore della stufa FI con fusibile di sovratemperatura

Immagine  

Il fusibile di sovratemperatura viene montato nella cabina della sauna circa 15 cm sotto il tetto e sopra il sistema di riscaldamento, oppure secondo le indicazioni del produttore delle cabine.

Il sensore della stufa con fusibile di sovratemperatura può essere collegato solamente al cavo di collegamento in dotazione, resistente ad una temperatura fino a 150°.



ATTENZIONE - È necessario il doppio isolamento:

Il cavo del sensore della stufa deve essere collocato separatamente rispetto ad altri cavi di rete nell'area collegamento a bassa tensione del dispositivo di comando.

I cavi isolati in modo semplice devono essere protetti con un tubo (isolamento doppio).

1. Collocare il cavo 4 poli  nel punto di montaggio del sensore della stufa  nella parete della cabina e fissare con delle fascette.
2. Separare i gusci  del sensore della stufa  e attaccare i quattro collegamenti del cavo di collegamento resistente alle temperature elevate secondo lo schema elettrico.
3. Collocare obliquamente la piastra di collegamento rotonda  con i collegamenti nei gusci, chiudere le metà  e avvitare con entrambe le viti a impronta a croce , lunghezza 9 mm. Accertarsi che la chiusura del sensore della stufa  sia ben salda.
4. Eseguire i collaudi secondo il capitolo „Collaudi“.
5. Fissare il sensore della stufa  allineandolo con il riscaldamento ad una distanza di 15 cm dal soffitto, oppure secondo le indicazioni del produttore di cabine con due viti di legno  alla parete della cabina.

3 Prove

Le prove devono essere effettuate da un elettricista abilitato.



AVVERTIMENTO - Pericolo di folgorazione:

Le prove seguenti vengono eseguite con la tensione di alimentazione inserita.

1. Esame del contatto dei morsetti dei conduttori di terra.
2. Esame del fusibile/ sensore del forno dell'interruzione di sicurezza con la linea:
 - Le linee devono essere scollegate all'altezza del sensore del forno, in tal modo le linee del sensore del forno vengono incluse nella prova.
 - Scollegando la linea bianca o rossa del sensore del forno e in caso di cortocircuito della linea bianca il sistema di riscaldamento deve scollegarsi automaticamente (la luce rossa di controllo lampeggia).
3. Prova dell'interconnessione delle fasi L1, L2, L3 a U,V,W per il funzionamento della sauna.

IT

WE DO IT FIRST.

Caro utente

- Legga queste istruzioni per l'uso con cura, prima di utilizzare il controllo per sauna. Così facendo sarà possibile usufruire di tutti i vantaggi che l'apparecchio offre ed evitare danni.
- Nel caso si verifichino particolari problemi, che in queste istruzioni per l'uso non sono stati trattati in modo esauriente, per la propria sicurezza, Si rivolga al proprio fornitore.
- Modifiche o cambiamenti non autorizzati sul controllo per sauna non sono consentiti per motivi di sicurezza.
- Con riserva di modifiche tecniche.

Significato dei simboli utilizzati nelle istruzioni per l'uso:**AVVERTIMENTO:**

in caso di inosservanza c'è la possibilità di un ferimento grave o addirittura mortale.

**ATTENZIONE:**

in caso di inosservanza c'è la possibilità di un ferimento da medio a leggero o di danni agli oggetti.

**NOTA:**

dà consigli per l'applicazione ed informazioni utili.

**Pericolo d'incendio**

Conservare con cura queste istruzioni per il montaggio e per l'uso vicino al controllo per sauna, per poter raggiungere in qualsiasi momento le indicazioni sulla sicurezza e le informazioni importanti per l'uso.

Indicazioni generali sulla sicurezza

Osservare anche le indicazioni speciali sulla sicurezza dei singoli capitoli.

Uso conforme:

- Prima di accendere il controllo per sauna assicurarsi che nessun oggetto infiammabile si trovi sul forno.
- Il controllo per sauna K1-NEXT serve a controllare e regolare le funzioni conformemente ai dati tecnici.
- Il controllo per sauna K1-NEXT può essere utilizzato per controllare e regolare 3 circuiti di riscaldamento con una potenzialità calorifera massima di 3,0 kW per circuito.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone e bambini con ridotte facoltà psico-sensoriali (compreso i bambini) o con mancata esperienza e conoscenza, a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Smaltimento:

- Gli apparecchi usati contengono materiali riutilizzabili. Non getti quindi gli apparecchi usati semplicemente nella discarica di rifiuti più vicina, ma Si informi, presso l'amministrazione della Sua città o del Suo comune, circa la possibilità di riciclaggio.

In caso di pause di funzionamento prolungate:

In caso di pause di funzionamento prolungate disinserire i fusibili principali del controllo per sauna in casse di sicurezza.

WE DO IT FIRST.

1 Per la vostra sicurezza



ATTENZIONE - Danni all'apparecchio:

Non versare acqua sopra il controllo per sauna e non pulirlo con un panno molto bagnato. Per pulire utilizzare un panno di pulizia leggermente imbevuto con un detergente delicato (detersivo per piatti).

2 Uso Figura 4



AVVERTIMENTO - Pericolo d'incendio:

Prima di accendere il controllo per sauna assicurarsi che nessun oggetto infiammabile si trovi sul forno.

1. Accendere il controllo per sauna con l'interruttore ON/OFF ④. Viene effettuato un autotest.
2. Con la manopola ② regolare la temperatura desiderata per la sauna.
Marcare, per esempio con un pennarello, la temperatura più gradevole.
- La luce di controllo ① è accesa fissa.

Se la temperatura misurata nella cabina è minore della temperatura nominale impostata, il forno viene attivato. Il controllo per sauna riscalda.

Se la temperatura misurata nella cabina è maggiore della temperatura nominale impostata, il forno non viene attivato.

3. Al termine del bagno nella sauna spegnere l'interruttore ON / OFF ④.
 - La luce di controllo ① si spegne.
 - Il controllo per sauna si spegne.

3 Accendere/ spegnere l'illuminazione all'interno della sauna

1. Il tasto ③ accende/spegne l'illuminazione all'interno della sauna ON / OFF.

4 Pause prolungate di funzionamento

Staccare i fusibili principali del controllo per sauna nella cassetta dei fusibili.

5 Errori e rimedi possibili

5.1 Limitazione automatica del tempo

- Il controllo per sauna spegne automaticamente il riscaldamento dopo 6 ore di riscaldamento continuo.
- Per proseguire il funzionamento, spegnere l'interruttore ON/OFF ④ e riaccenderlo di nuovo dopo 10 secondi.

5.2 L'illuminazione all'interno della sauna non si accende

- Spegnere l'interruttore ON / OFF ④.
- Staccare i fusibili principali del controllo per sauna nella cassetta dei fusibili.
- Sostituire la lampadina.
- Attivare il fusibile principale e premere il tasto ③.
- Se l'illuminazione all'interno della sauna continua a non funzionare, informare il servizio clienti.

5.3 La luce rossa di segnalazione ① lampeggia:

Il controllo per sauna spegne automaticamente il riscaldamento ad una sovratemperatura di ca. 139 gradi Celsius.

Il controllo per sauna non è più pronto a funzionare:

1. Staccare i fusibili principali del controllo per sauna nella cassetta dei fusibili.
2. Informare il servizio clienti.
3. Contrassegnare l'apparecchio come difettoso.

Manutenzione

- Il controllo per sauna è a manutenzione zero.
- Effettuare la manutenzione/controllare il controllo per sauna conformemente alle norme attuali circa la prevenzione antinfortunistica in un impiego commerciale.

Servizio clienti

- Inserisca qui l'indirizzo del Suo servizio clienti:

.....

.....

.....

sentiotec GmbH
world of wellness
Oberregauer Straße 48
A-4844 Regau
T: +43 (0) 7672 27720-567
F: +43 (0) 7672 27720-801
E-Mail: support@sentiotec.com
www.sentiotec.com

Dati tecnici

Dimensioni: L x L x P: 238 x 195 x 73,50 mm

Condizioni ambientali:

Temperatura d'immagazzinamento:	da -25°C a + 70°C
Temperatura ambiente:	da -10°C a + 40°C
Umidità dell'aria:	max. 95 %

Termostabilità minima delle linee di collegamento:

Sistema di riscaldamento, sensore della luce e del forno termostabilità almeno a 150 °C

Lunghezza massima delle linee:

Sensore del forno:	1,5 m
--------------------	-------

Controllo per sauna:

Tensione di commutazione /trifase 3N:	400 V
Frequenza:	50 Hz
Potere di rottura / riscaldatore AC 1:	3 x 3 kW
Corrente di commutazione per fase / Riscaldatore AC 1:	13 A
Tensione nominale:	230 V
Capacità di assorbimento min. / max.:	4,3 / 6,3 VA
Grado di protezione (protezione dagli schizzi):	IP X4

Allacciamento alla rete di alimentazione come collegamento fisso (allacciamento fisso).

Luce:

Corrente di commutazione AC1:	1A
Potere di rottura:	230W

Sicurezza termica:

Sensore del forno con fusibile di sovratemperatura,
Temperatura di spegnimento 139°C.
Spegnimento automatico dopo 6 ore al massimo.
Sistema di sensori con regolazione della temperatura sul forno.

Intervalli di regolazione:

Temperatura:	40 - 125 gradi Celsius sul forno.
Durata del riscaldamento:	Spegnimento automatico dopo 6 ore.



Edizione: 06-2012

N. ident. 50950068

WE DO IT FIRST.

Schema di collegamento

Controllo per sauna K1-NEXT

Figura 1

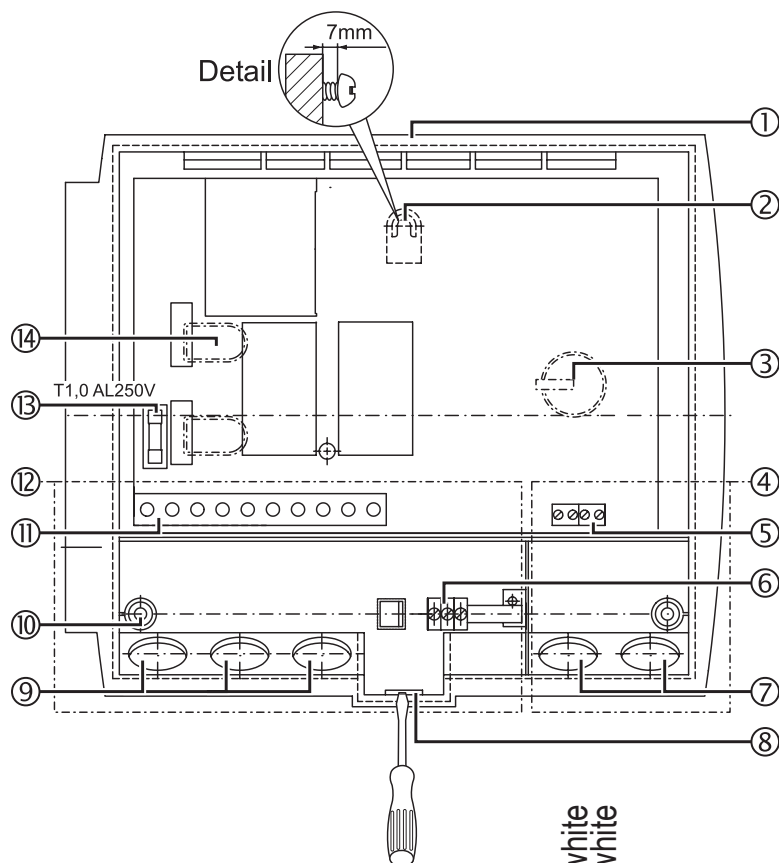
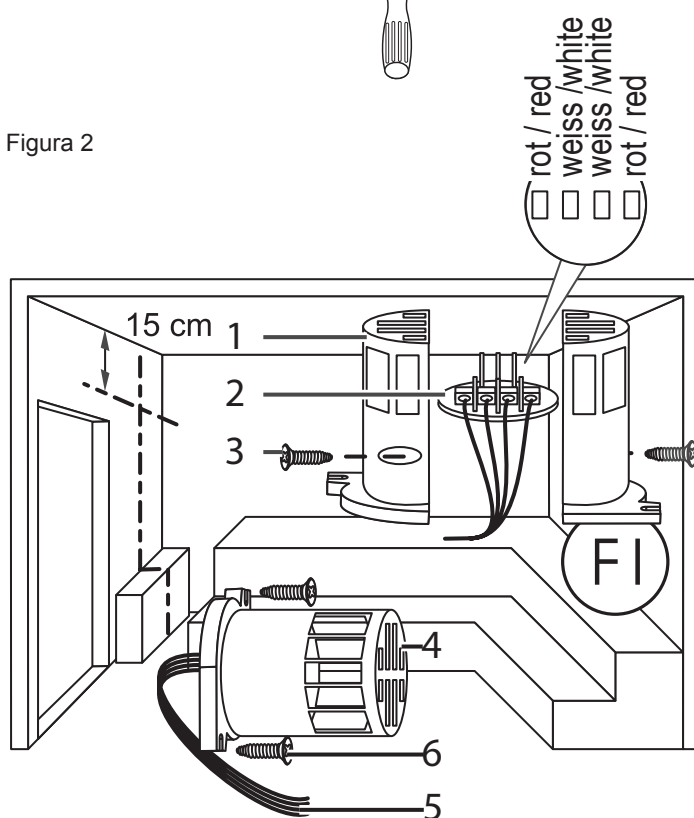


Figura 2



IT

WE DO IT FIRST.

Figura 3

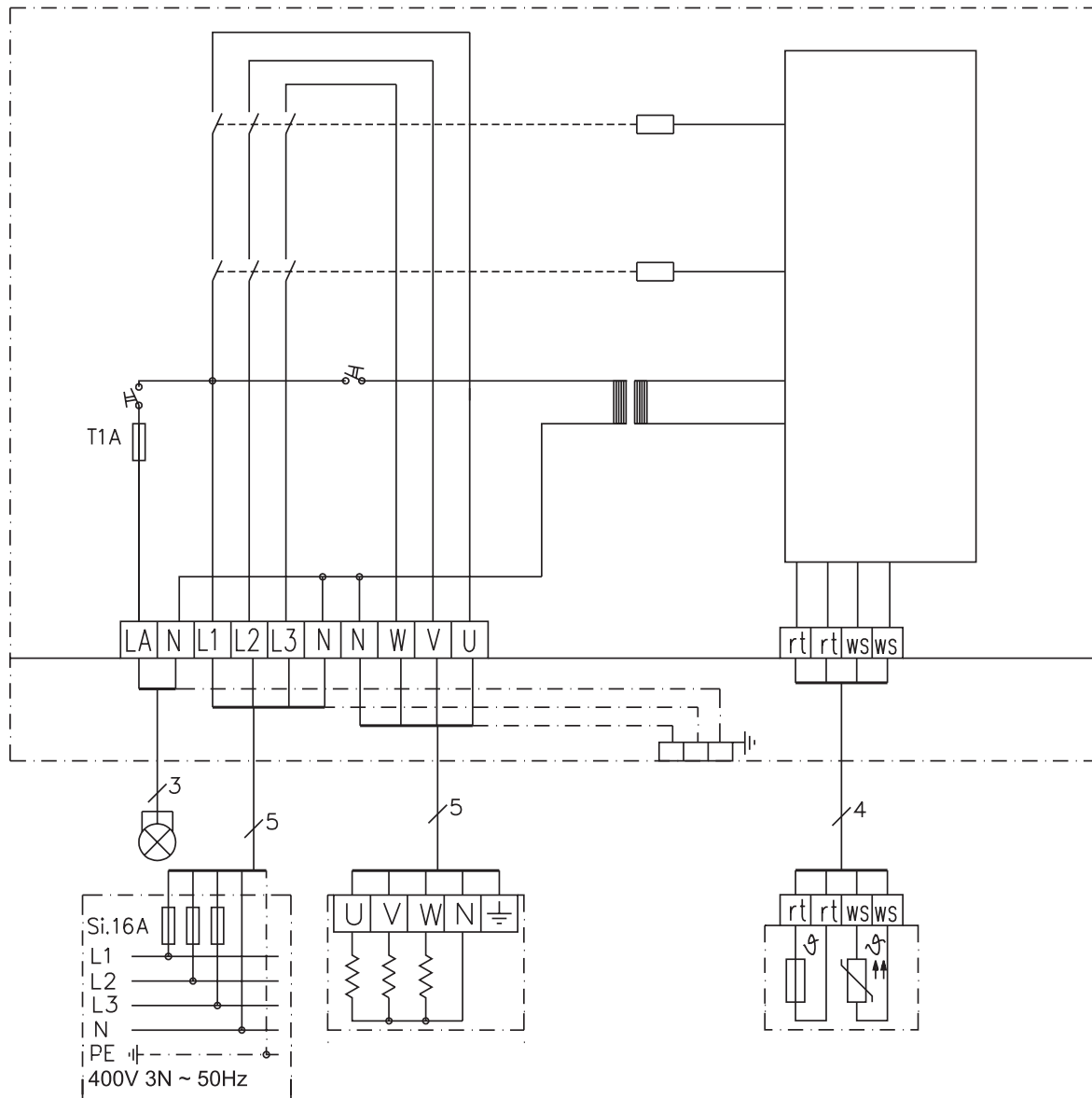
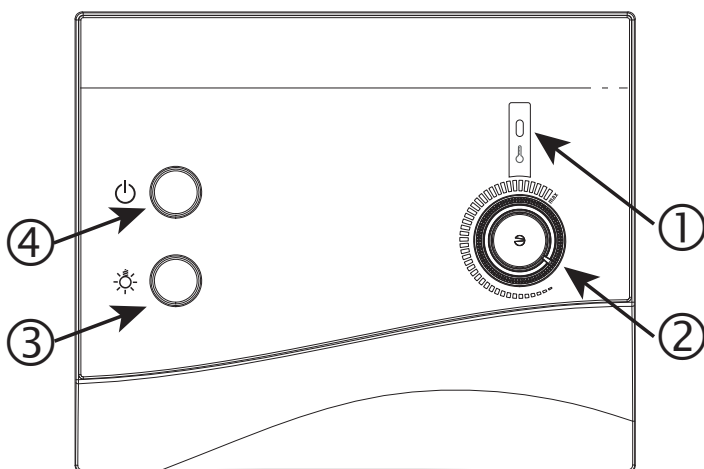


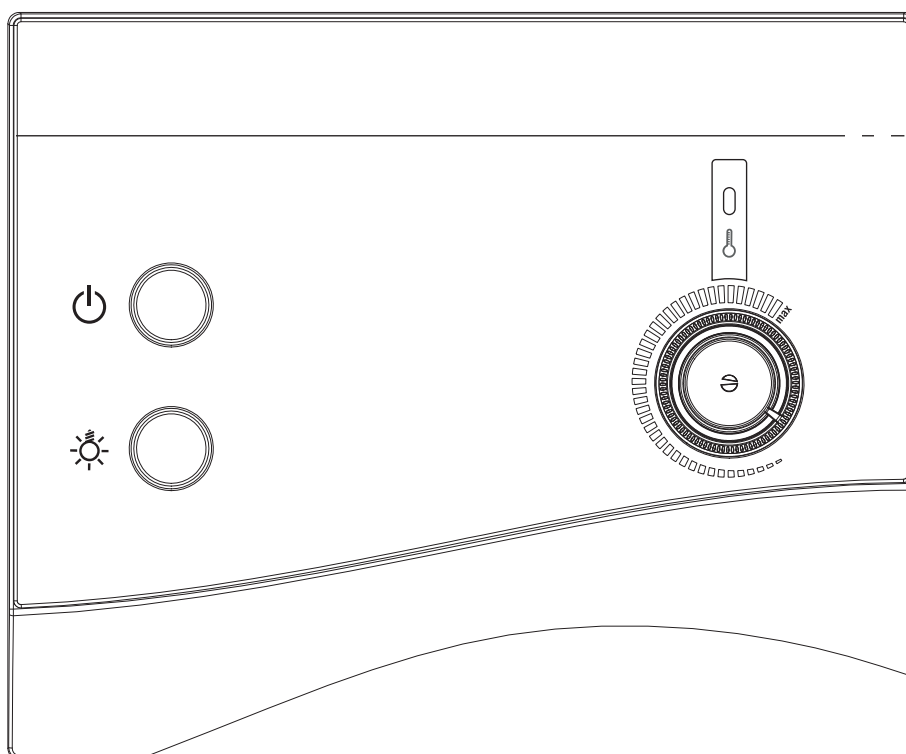
Figura 4



WE DO IT FIRST.

Saunabesturing K1-NEXT

MONTAGEAANWIJZING / GEBRUIKSAANWIJZING
Nederlands



NL

Montageaanwijzing

Algemene veiligheidsaanwijzingen.....	43
1 Saunabesturing monteren	44
2 Ovenvoeler met oververhittingbeveiliging monteren	45
3 Controles	45
Technische gegevens	48

Gebruiksaanwijzing

Algemene veiligheidsaanwijzingen.....	46
1 Voor uw veiligheid	47
2 Bediening	47
3 De binnenverlichting van de sauna in- /uitschakelen	47
4 Bij langere bedrijfspauzes	47
5 Fouten en mogelijke hulp	47
Technische gegevens	48
Aansluitschema.....	49/50

Bemerkung: aus der originalen Bedienungsanleitung übersetzt

WE DO IT FIRST.

Geachte monteur,

- De montage mag alleen door een elektricien of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon uitgevoerd worden.
- Werkzaamheden aan de saunabesturing mogen alleen in spanningsvrije toestand uitgevoerd worden.
- Lees deze montageaanwijzing zorgvuldig door vóór de montage van de saunabesturing. Daardoor maakt u gebruik van alle voordelen, die het apparaat biedt en voorkomt u schades.
- Bij het optreden van bijzondere problemen, die in deze montageaanwijzing niet uitvoerig genoeg behandeld worden, dient u zich, voor uw eigen veiligheid, aan uw leverancier te wenden.
- Eigenhandige veranderingen of verbouwingen aan de saunabesturing zijn uit veiligheidsoverweging niet toegestaan.
- Technische veranderingen voorbehouden.

Betekenis van de in de montageaanwijzing toegepaste tekens:

**WAARSCHUWING:**

bij het niet in acht nemen bestaat de mogelijkheid van een zware of zelfs dodelijke verwonding.

**VOORZICHTIG:**

bij het niet in acht nemen bestaat de mogelijkheid van lichte tot middelmatige verwondingen of materiële schades.

**AANWIJZING:**

geeft gebruikerstips en nuttige informatie.

Bewaar deze montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig in de buurt van de saunabesturing, om op ieder moment de veiligheidsaanwijzingen en belangrijke informatie voor de bediening na te kunnen slaan.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Let ook op de speciale veiligheidsaanwijzingen van de afzonderlijke hoofdstukken.

Installatie:

- In de installatie dient een driepolige uitschakelmogelijkheid met 3 mm contactopening voorzien te worden. (In de regel door de zekering gegeven).

Gebruik volgens de bepalingen:

- Vóór het inschakelen van de saunabesturing dient vastgesteld te worden, dat geen brandbare voorwerpen op de oven liggen.
- De saunabesturing K1-NEXT dient voor het besturen en regelen van de functies volgens de technische gegevens.
- De saunabesturing K1-NEXT mag alleen voor het besturen en regelen van 3 verwarmingscircuits met maximaal 3,0 kW verwarmingscapaciteit per verwarmingscircuit ingezet worden.
- Dit toestel is niet geschikt om door mensen (met inbegrip van kinderen) met beperkte psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of beperkte ervaring en/of beperkte kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder toezicht staan van iemand die voor hun veiligheid instaat of tenzij ze van die persoon richtlijnen kregen over hoe ze het toestel moeten gebruiken.
- Bij kinderen moet er toezicht zijn om er zeker van te zijn dat zij niet met het toestel spelen.

Afvalstoffen verwijderen:

- Verwijder a.u.b. de verpakkingsmaterialen volgens de geldige richtlijnen voor het verwijderen van afvalstoffen.

1 Saunabesturing monteren Afbeelding

De saunabesturing wordt op ca. 1,70 meter hoogte naast de cabinedeur of volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de cabine gemonteerd.

De elektrische verzorging geschiedt als vaste aansluiting. De kwaliteit van de netaansluitleiding is min. H07RN-F.



VOORZICHTIG - Schades aan het apparaat:

De saunabesturing is beschermd tegen spatwater (beschermingsgraad IP X4). Desondanks dient de saunabesturing niet direct met water in contact te komen. De saunabesturing op een droge plaats monteren. De omgevingsvoorwaarden van 40°Celsius en een maximale luchtvochtigheid van 95 procent niet overschrijden.

1. Draaiknop  eraf trekken.
2. Vergrendeling  licht indrukken en de omhulselkap eraf nemen.
3. Kruiskopschroef op ca. 1,80 meter hoogte tot een afstand van 7 mm ten opzichte van de saunawand indraaien (zie detail).
4. Omhulselonderdeel  in positie  op de gemonteerde kruiskopschroef hangen.
5. Twee kruiskopschroeven, 20 mm lengte, in de onderste bevestigingsboringen  indraaien. Controleren of het omhulselonderdeel  goed zit.



VOORZICHTIG - Schades aan het apparaat:

De saunabesturing K1-NEXT mag alleen ingezet worden voor het besturen en regelen van 3 verwarmingscircuits met maximaal 3,0 kW verwarmingscapaciteit per verwarmingscircuit.

De ovenvoeler-leidingen moeten gescheiden naar andere net- en besturingsleidingen in het aansluitingsbereik voor lage spanning  van de saunabesturing aangesloten worden.

6. Ovenvoeler-leidingen door de montageopeningen  (aansluitbereik voor lage spanning ) in het omhulselonderdeel  voeren en volgens het schakelschema aan de aansluitklem  aansluiten.
7. Verzorgings-, verwarmingsstelsel- en lichtleidingen door de montageopeningen  (aansluitbereik voor 230 V / 400 V ) in het omhulselonderdeel  voeren en volgens het schakelschema aan de aansluitklem  aansluiten.
8. Beschermleidingen op de beschermleidingsklem  klemmen.
9. Er zijn al twee knoppen  aan het bovendeel van de behuizing bevestigd (niet verwijderen!)
10. Omhulselafdekking op het omhulselonderdeel  zetten, naar beneden draaien en indrukken tot het hoorbaar in elkaar sluit. Controleren of de saunabesturing goed zit.
11. Twee tasters  en draaiknop  opzetten.

WE DO IT FIRST.

2 Kachelvoeler FI met beveiliging voor te hoge temperatuur monteren

Afbeelding  

De kachelvoeler met beveiliging voor te hoge temperatuur wordt in de saunacabine gemonteerd op circa 15 cm onder het plafond boven het verwarmingssysteem, of volgens de gegevens van de cabineproducent.

De kachelvoeler met beveiliging voor te hoge temperatuur mag uitsluitend met de bijgevoegde temperatuurbestendige aansluitleiding tot 150°C worden aangesloten.



VOORZICHTIG – Dubbele isolatie is noodzakelijk:

de leiding van de kachelvoeler moet naar andere elektriciteitsleidingen in de aansluitomgeving voor laagspanning van de bediening worden gelegd.

Leidingen die enkel geïsoleerd zijn, moeten beschermd zijn door een buis (dubbele isolatie).

1. 4-polige leiding  naar de plek voor de montage van de kachelvoeler  in de cabinemuur leggen en met leidingklemmen vastzetten.
2. Twee halve kappen  van de kachelvoeler  uit elkaar trekken en vier aansluitingen van de temperatuurbestendige aansluitleiding volgens het schakelschema vastklemmen.
3. Ronde aansluitschijven  met de aansluitingen dwars in de halve kappen  leggen, halve kap  sluiten en met de twee kruisjesschoeven , lengte 9 mm, vastschroeven. Vaste afsluiting van de kachelvoeler  controleren.
4. Testen uitvoeren volgens het hoofdstuk “**Testen**”.
5. Kachelvoeler  in de luchtstroom van de verwarming, op een afstand van 15 cm tot het plafond met twee houtschroeven  tegen de cabinewand vastschroeven, of volgens de gegevens van de cabineproducent.

3 Controles

De controles moeten door een erkend elektrotechnische installateur doorgevoerd worden.



WAARSCHUWING - elektrische schok:

De navolgende controles worden bij ingeschakelde verzorgingsspanning doorgevoerd.

1. Controleren van de contacten van de veiligheidsleiderklemmen.
2. Controle van de veiligheidsuitschakeling ovenvoeler / -zekering met leiding:
 - Het losmaken van de leidingen moet aan de ovenvoeler doorgevoerd worden, daardoor worden de ovenvoelerleidingen in de controle betrokken.
 - Bij het losmaken van de witte resp. rode ovenvoeler-leiding en bij kortsluiting van de witte leiding moet het verwarmingssysteem zelfstandig uitschakelen (rode controlelamp knippert).
3. Controleren van de fasedoorschakeling voor de saunawerking L1, L2, L3 naar U,V,W.

Geachte gebruiker,

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door vóór het gebruik van de saunabesturing. Daarmee gebruikt u alle voordelen, die het apparaat biedt en voorkomt u schades.
- Bij het optreden van bijzondere problemen, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitvoerig genoeg behandeld worden, dient u zich, voor uw eigen veiligheid, aan uw leverancier te wenden.
- Eigenhandig doorgevoerde veranderingen of verbouwingen aan de saunabesturing zijn uit veiligheidsoverwegingen niet toegestaan.
- Technische veranderingen voorbehouden.

Betekenis van de in gebruiksaanwijzing toegepaste tekens:**WAARSCHUWING:**

bij het niet in acht nemen bestaat de mogelijkheid van een zware of zelfs dodelijke verwonding.

**VOORZICHTIG:**

bij het niet in acht nemen bestaat van de mogelijkheid van lichte tot middelmatige verwondingen of materiële schades.

**AANWIJZING:**

geeft toepassingstips en nuttige informatie.

**Brandgevaar**

Bewaar deze montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig in de buurt van de saunabesturing, om ieder moment veiligheidsaanwijzingen en belangrijke informatie voor de bediening na te kunnen slaan.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Let ook op de speciale veiligheidsaanwijzingen van de verschillende hoofdstukken.

Gebruik volgens de bepalingen:

- Voor het inschakelen van de saunabesturing dient vast gesteld te worden, dat geen brandbare voorwerpen op de oven gelegd zijn.
- De saunabesturing K1-NEXT dient voor het besturen en regelen van de functies volgens de technische gegevens.
- De saunabesturing K1-NEXT mag alleen voor het besturen en regelen van 3 verwarmingscircuits met maximaal 3,0 kW verwarmingscapaciteit per verwarmingscircuit ingezet worden.
- Dit toestel is niet geschikt om door mensen (met inbegrip van kinderen) met beperkte psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of beperkte ervaring en/of beperkte kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder toezicht staan van iemand die voor hun veiligheid instaat of tenzij ze van die persoon richtlijnen kregen over hoe ze het toestel moeten gebruiken.
- Bij kinderen moet er toezicht zijn om er zeker van te zijn dat zij niet met het toestel spelen.

Afvalstoffen verwijderen:

- Oude apparaten bevatten materialen die hergebruikt kunnen worden. Breng daarom de oude apparaten niet gewoon naar de dichtstbijzijnde vuilstortplaats, maar informeer u bij het stads- of gemeentebestuur naar de mogelijkheid van hergebruik.

Bij langere bedrijfspauzes:

Bij langere bedrijfspauzes hoofdzekeringen van de saunabesturing in de zekeringkast uitschakelen.

WE DO IT FIRST.

1 Voor uw veiligheid



VOORZICHTIG - Schades aan het apparaat:

Er mag geen water over de saunabesturing gegoten worden en ook niet te vochtig reinigen.

Gebruik voor het reinigen een licht vochtige reinigingsdoek, eventueel voorzien van een milde zeepoplossing (afwasmiddel).

2 Bediening Afbeelding 4



WAARSCHUWING - Brandgevaar:

Vóór het inschakelen van de saunabesturing dient vast gesteld te worden, dat geen brandbare voorwerpen op de oven gelegd zijn.

1. Saunabesturing aan de AAN / UIT schakelaar ④ inschakelen. Er volgt een zelftest.
2. Met de draaiknop ② de gewenste saunatemperatuur instellen.
Markeer de voor u aangename temperatuur, bijvoorbeeld met een potloodstreep.
- De controlelamp ① brandt permanent.

Wanneer de gemeten cabinettemperatuur kleiner is dan de ingestelde temperatuur, wordt de oven aangestuurd. De saunabesturing verwarmt. Wanneer de gemeten cabinettemperatuur groter is dan de ingestelde temperatuur, wordt de oven niet aangestuurd.

3. Na het beëindigen van een saunabad de AAN / UIT schakelaar ④ uitschakelen.
 - De controlelamp ① gaat uit.
 - De saunabesturing is uitgeschakeld.

3 De binnenverlichting van de sauna aan- / uitschakelen

1. Toets ③ schakelt de binnenverlichting van de sauna IN / UIT.

4 Bij langere bedrijfspauzes

Hoofdzekeringen van de saunabesturing in de zekeringkast uitschakelen.

5 Fouten en mogelijke hulp

5.1 Automatische tijdbegrenzing

- De saunabesturing schakelt na 6 uur permanente verwarmingstijd automatisch uit.
- Voor de verdere werking, de AAN / UIT schakelaar ④ uitschakelen en na 10 seconden weer inschakelen.

5.2 Binnenverlichting brandt niet

- AAN / UIT schakelaar ④ uitschakelen.
- Hoofdzekeringen van de saunabesturing in de zekeringkast uitschakelen.
- Gloeilamp vervangen.
- Hoofdzekering inschakelen en toets ③ bedienen.
- Brandt de binnenverlichting nog steeds niet, dan dient u de klantenservice te informeren.

5.3 Rode controlelamp ① knippert:

De saunabesturing schakelt bij een oververhitting van ca. 139 graden Celsius de verwarming automatisch uit.

De saunabesturing is niet meer bedrijfsklaar:

1. Hoofdzekeringen van de saunabesturing in de zekeringkast uitschakelen.
2. Informeer uw klantendienst.
3. Kenmerk het apparaat als defect.

Onderhoud

- De saunabesturing is onderhoudsvrij.
- Bij commercieel gebruik dient de saunabesturing volgens de actuele ongevallen preventievoorschriften onderhouden/gecontroleerd te worden.

Klantenservice

- A.u.b. hier het adres van uw klantenservice invullen:

.....

.....

.....

sentiotec GmbH
world of wellness
Oberregauer Straße 48
A-4844 Regau
T: +43 (0) 7672 27720-567
F: +43 (0) 7672 27720-801
E-Mail: support@sentiotec.com
www.sentiotec.com

Technische gegevens

Afmetingen: L x B x D: 238 x 195 x 73,50 mm

Omgevingsvoorwaarden:

Opslagtemperatuur:	-25°C tot + 70°C
Omgevingstemperatuur:	-10°C tot + 40°C
Luchtvochtigheid:	max. 95 %

Minimale temperatuurbestendigheid van de aansluitleidingen:

Verwarmingssysteem, licht- en ovenvoeler minimaal 150 °C temperatuurbestendigheid

Maximale leidinglengtes:

Ovenvoeler :	1,5 m
--------------	-------

Saunabesturing:

Schakelspanning / drie fases 3N:	400 V
Frequentie	50 Hz
Schakelcapaciteit / verwarmingstoestel AC 1:	3 x 3 kW
Schakelstroom per fase /verwarmingstoestel AC 1:	13 A
Nominale spanning:	230 V
Min. / Max. opnamecapaciteit:	4,3 / 6,3 VA
Beveiligingssoort (beschermd tegen spatwater):	IP X4

Aansluiting aan het verzorgingsnet als vaste verdrading (vaste aansluiting).

Licht:

AC1 schakelstroom:	1A
Schakelcapaciteit:	230W

Thermische veiligheid:

Ovenvoeler met oververhittings-beveiliging,
Uitschakeltemperatuur 139°C.
Automatische uitschakeling na max. 6 uur.
Voelersysteem met temperatuurregeling boven de oven.

Instelbereiken:

Temperatuur:	40 - 125 graden Celsius boven de oven.
Verwarmingsduur:	Automatische uitschakeling na 6 uur.



Versie: 06/2012

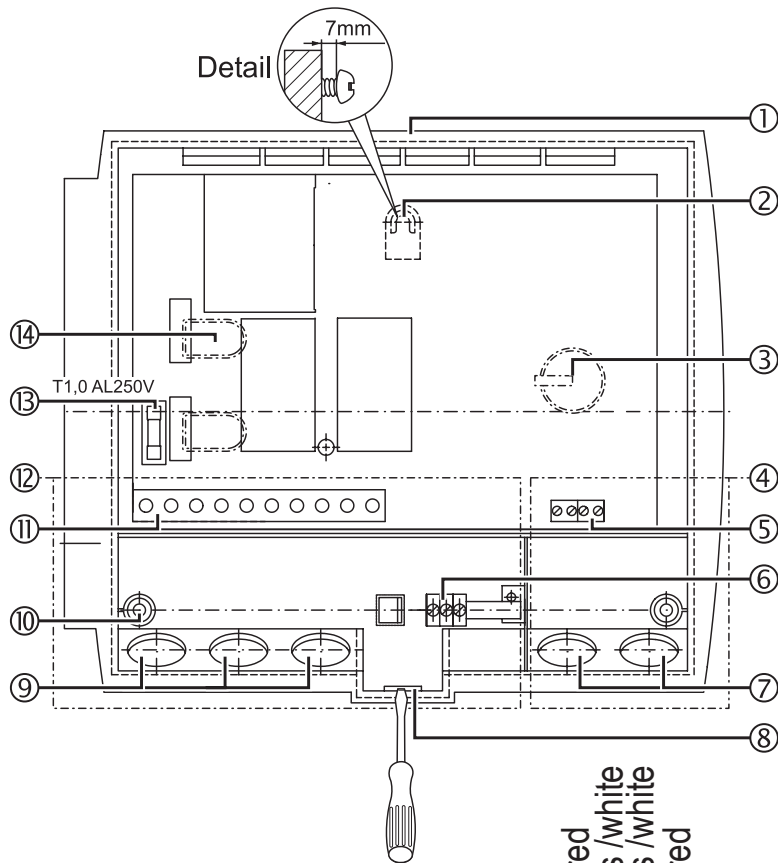
Ident-Nr. 50950068

WE DO IT FIRST.

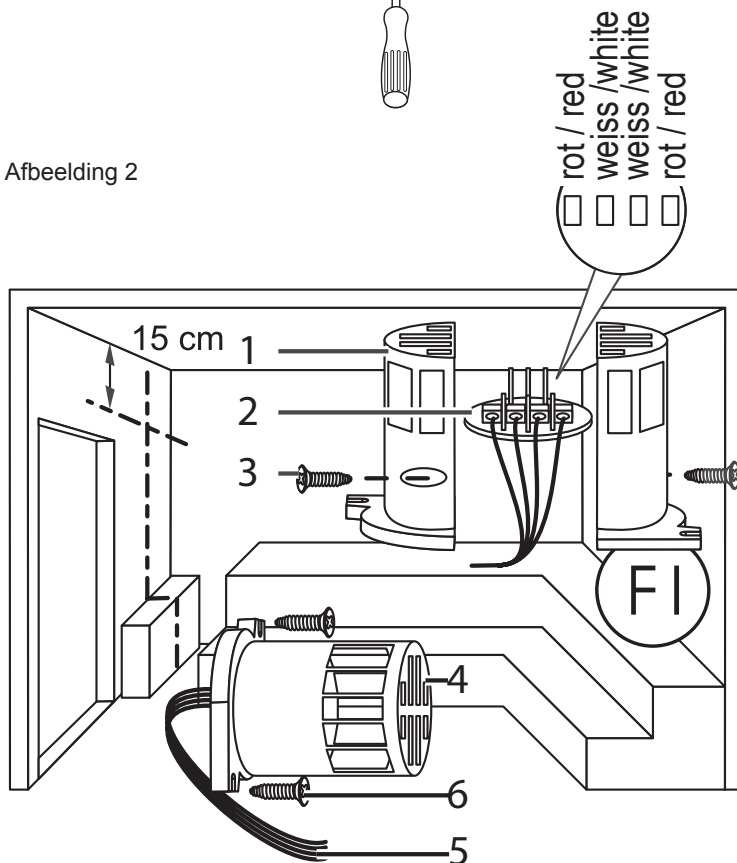
Aansluitschema

Saunabesturing K1-NEXT

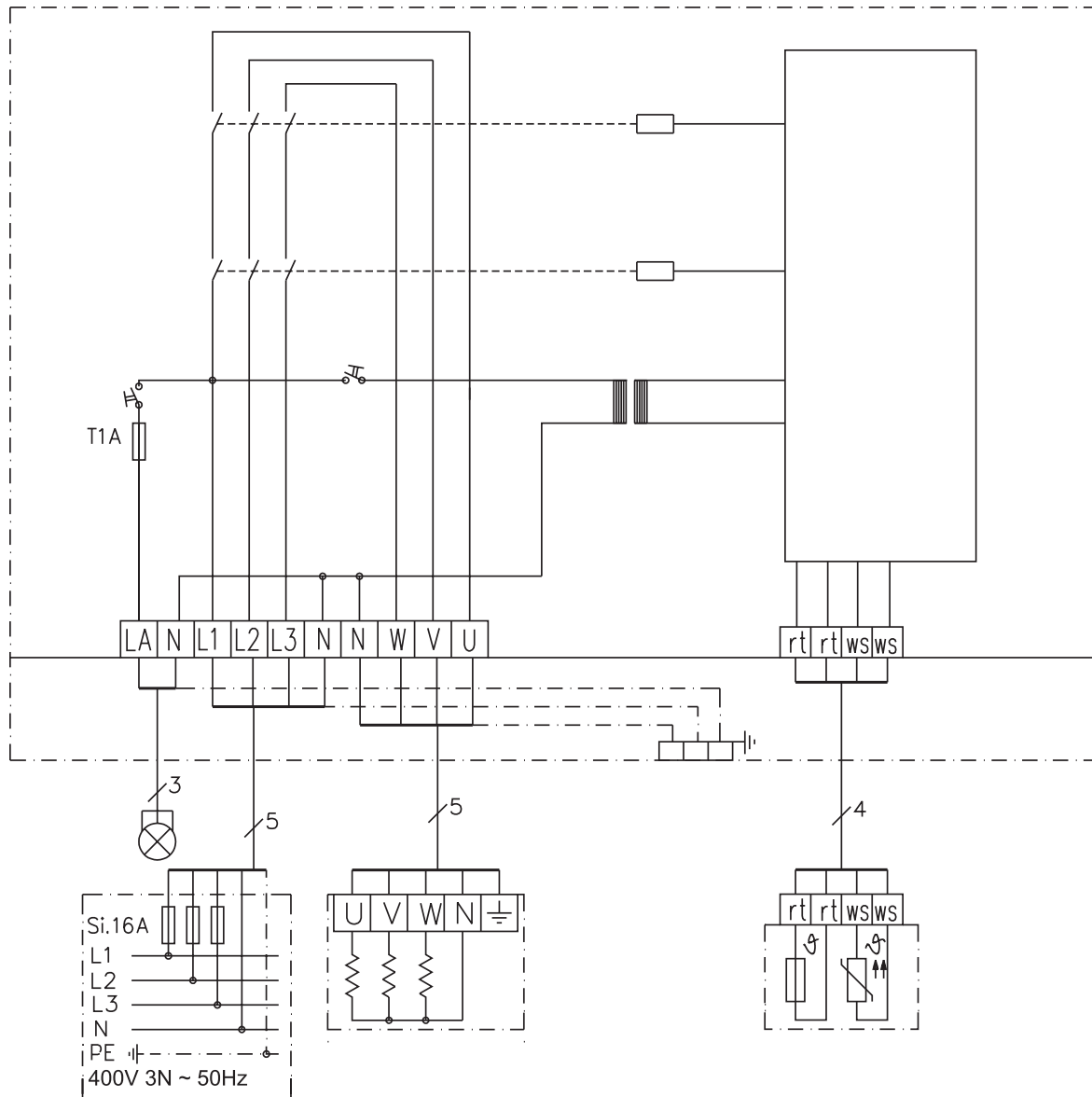
Afbeelding 1



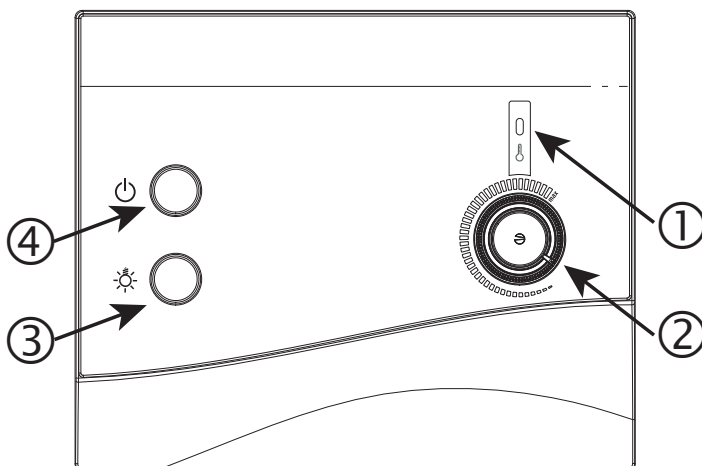
Afbeelding 2



Afbeelding 3



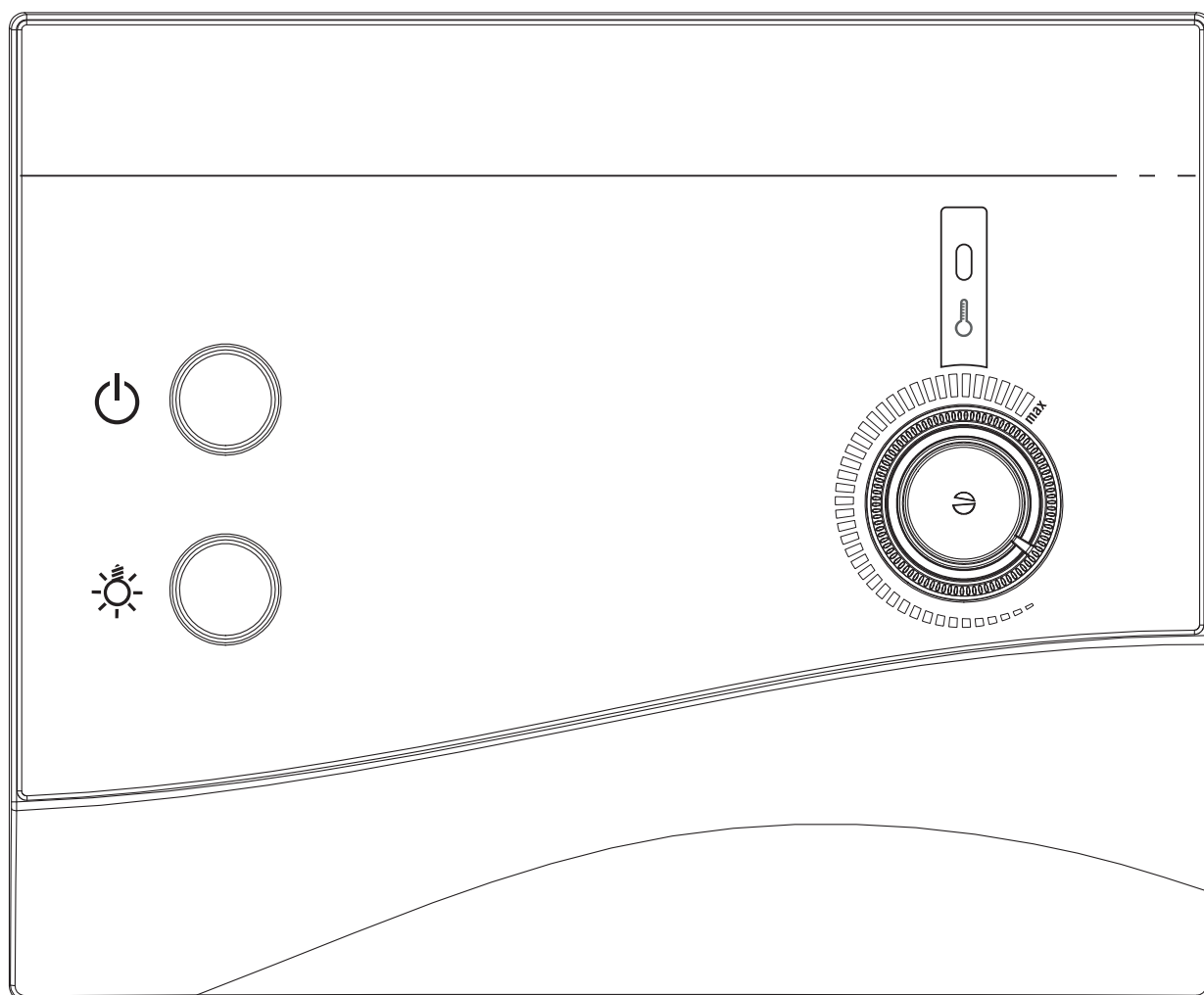
Afbeelding 4



WE DO IT FIRST.

Bastustyrning K1-NEXT

MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNING
svenska



SV

Monteringsanvisning

Allmänna säkerhetsanvisningar.....	3
1 Montera bastustyrningen.....	4
2 Montera kaminsensorn med övertemperatursäkring	5
3 Kontroller	5
Tekniska data	8

Bruksanvisning

Allmänna säkerhetsanvisningar.....	6
1 För er säkerhet	7
2 Manövrering	7
3 Slå till / från bastuinnerbelysningen	7
4 Vid längre driftsuppehåll	7
5 Fel och möjlig avhjälpning	7
Tekniska data	8
Anslutningssch	9/10

Bemerkung: aus der originalen Bedienungsanleitung übersetzt

WE DO IT FIRST.

Bästa montör,

- Montering får endast göras med hjälp av en elektriker eller jämförbart kvalificerad person.
- Arbeten på bastustyrningen får endast utföras i spänningslöst tillstånd. Läs denna monteringsanvisning noga före monteringen av bastustyrningen.
- Därigenom nyttjar du alla fördelar, som utrustningen har att erbjuda och förebygger skador.
- Om det uppstår särskilda problem, som inte tillräckligt utförligt behandlas i denna monteringsanvisning, vänd er för er egen säkerhets skull till leverantören.
- Egenmäktiga förändringar eller ombyggnader av bastustyrningen är av säkerhetsskäl inte tillåtet.
- Rätten till tekniska ändringar förbehålles.

Betydelse av i de monteringsanvisningarna använda symbolerna:**WARNING:**

Vid bristande åtljydnad finns risk för svåra eller t.o.m. dödliga skador.

**VAR FÖRSIKTIG:**

Vid bristande åtljydnad finns risk för måttliga eller lättare skador eller sakskador.

**ANMÄRKNING:**

ger användningstips och nyttig information.

Var noga med att alltid förvara denna monterings- och bruksanvisning i närheten av bastustyrningen för att alltid ha tillgång till säkerhetsanvisningarna och viktig information om manövreringen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Observera även de särskilda säkerhetsanvisningarna i de enskilda kapitlen.

Installation:

- I installationen skall en trepolig avstängningsmöjlighet med 3 mm kontaktavstånd anordnas. (Tillhandahålls i regel genom säkringen).

Föreskriven användning:

- Innan bastustyrningen slås till skall det säkerställas, att inga brännbara föremål ligger på kaminen.
- Bastustyrningen K1-NEXT tjänar till att styra och reglera funktionerna enligt den tekniska datan.
- Bastustyrningen K1-NEXT får endast användas för styrning och reglering av 3 värmekretsar med maximalt 3,0 kW värmeeffekt per värmekrets.
- Denna utrustning är inte avsedd att kunna brukas av personer (inklusive barn) med nedsatta psykiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, förutom när dessa övervakas av en säkerhetsansvarig person eller får anvisningar av denne om hur utrustningen skall användas.
- Barn måste hållas under uppsikt, för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

Omhändertagande:

- Omhänderta förpackningsmaterial enligt gällande föreskrifter om omhändertagande.

SV

WE DO IT FIRST.

1 Montera bastustyrningen bild

Bastustyrningen monteras på ca. 1,70 meter höjd jämte hyttddörren eller enligt hyttillverkarens rekommendationer. Den elektriska försörjningen skall utföras som fast anslutning. Kapaciteten på nätanslutningskabeln är min. H07RN-F.



FÖRSIKTIG - Skador på utrustningen:

Bastustyrningen är vattenstänkskyddad (skyddsklass IP X4). Trots det skall bastustyrningen inte komma i direkt kontakt med vatten. Montera bastustyrningen på en torr plats. Överskrid inte omgivningsbetingelserna på 40 °C och en maximal luftfuktighet på 95 procent.

1. Dra bort vridknappen .
2. Tryck lätt in spärren  och avlägsna höljet.
3. Skruva in krysspårskruvar på ca. 1,80 meters höjd, med ett avstånd på 7 mm till bastuväggen (se detaljer).
4. Häng på husunderdel  position  på de monterade krysspårskruvarna.
5. Skruva in två krysspårskruvar, 20 mm långa, i de undre borrhålen  eindrehen. Kontrollera att höljesunderdelen  sitter fast ordentligt.



VAR FÖRSIKTIG - Skador på utrustningen:

Bastustyrningen K1-NEXT får endast användas för styrning och reglering av 3 värmekretsar med maximalt 3,0 kW värmeeffekt per värmekrets.

Kaminsensorledningarna måste dras separerat från andra nät- och styrledningar i anslutningsområdet för lågspänning  till bastustyrningen.

6. För in kaminsensorledningarna genom monteringsöppningarna  (anslutningsområdet för lågspänning ) i höljesunderdelen  och anslut enligt kopplingsschemat till kontaktplint .
7. Dra in försörjnings-, värmesystem- och lampedningar genom monteringsöppningarna  (anslutningsområde för 230 V/400 V ) i husunderdelen  och anslut enligt kopplingsschemat till kopplingsplinten .
8. Anslut skyddsledningarna till skyddsledarplinten .
9. Två knappar  är redan fästa på husöverdelen (ta inte bort!)
10. Sätt på höljet på höljesunderdelen , vrid nedåt och tryck tills det hörbart klickar i. Kontrollera att bastustyrningen sitter ordentligt fast.
11. Sätt på två knappar  och vridknapp .

WE DO IT FIRST.

2 Montera kaminsensor FI med övertemperatursäkring bild

Kaminsensorn med övertemperatursäkring monteras i bastuhytten cirka 15 cm under taket, ovanför värmeaggregatet eller enligt uppgifter från hyttillverkaren.

Kaminsensorn med övertemperatursäkring får endast anslutas med den medföljande anslutningsledningen som är temperaturtålig till 150°C.



VAR FÖRSIKTIG - Dubbelisolation krävs:

Kaminsensorledningen måste dras längs andra nätkablar i anslutningsområdet för lågspänning i styrningen.

Enkelisolerade ledningar måste skyddas genom ett rör (dubbelisolation).

1. Dra den 4-poliga ledningen ⑤ till monteringsplatsen för kaminsensorn ④ i hyttväggen och fixera med kabelklämmor.
2. Dra isär de två halvcylindrarna ① till kaminsensorn ④ och anslut de fyra anslutningarna på den temperaturbeständiga anslutningsledningen enligt kopplingsschemat..
3. Lägg in den runda anslutningsplattan ② med kopplingarna på tvären i halvcylindern ① stäng halvcylindern ① och skruva ihop med de båda krysspårskruvarna ③ av längden 9 mm. Kontrollera att bänksensorn ④ sitter fast ordentligt..
4. Genomför kontroller enligt kapitlet „Kontroller“.
5. Skruva fast kaminsensor ④ i linje med värmeaggregatet på ett avstånd av 15 cm till taket, eller enligt uppgifter från hyttillverkaren, med två träskruvar ⑥ på hyttväggen.

3 Kontroller

Kontrollerna måste utföras av godkänd elektroinstallatör.



WARNING - Elstötar:

De efterföljande kontrollerna genomförs med påslagen försörjningsspänning

1. Kontrollera att skyddsledarens anslutningar har kontakt.
2. Kontroll av säkerhetsfrånkopplingen av kaminsensorn/-säkring med ledning:
 - Lossandet av ledningarna måste göras på kaminsensorn, därigenom medtas kaminsensorledningarna i kontrollen.
 - Vid lossande av den vita resp. röda kaminsensorledningen och vid kortslutning av den vita ledningen måste värmesystemet automatiskt kopplas från (röd kontrollampa blinkar).
3. Kontroll av fasgenomsläppningen för bastudrift L1, L2, L3 till U, V, W.

Bästa användare,

- Läs denna bruksanvisning innan bastustyrningen används. Därigenom utnyttjar du alla fördelar, som utrustningen har att erbjuda och förebygger skador.
- Om det uppstår särskilda problem, som inte tillräckligt utförligt behandlas i denna bruksanvisning, vänd er för er egen säkerhets skull till leverantören.
- Egenmäktiga förändringar eller ombyggnader av bastustyrningen är av säkerhetsskäl inte tillåtet.
- Rätten till tekniska ändringar förbehålles.

Betydelse av i de bruksanvisningarna använda symbolerna:**WARNING:**

Vid bristande åttlydnad finns risk för svåra eller t.o.m. dödliga skador.

**VAR FÖRSIKTIG:**

Vid bristande åttlydnad finns risk för måttliga eller lättare skador eller saksador.

**ANMÄRKNING:**

ger användningstips och nyttig information.

**Brandfara**

Var noga med att alltid förvara denna monterings- och bruksanvisning i närheten av bastustyrningen för att alltid ha tillgång till säkerhetsanvisningarna och viktig information om manövrering.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Observera även de särskilda säkerhetsanvisningarna i de enskilda kapitlen.

Föreskriven användning:

- Innan bastustyrningen slås till skall det säkerställas, att inga brännbara föremål ligger på kaminen.
- Bastustyrningen K1-NEXT tjänar till att styra och reglera funktionerna enligt den tekniska datan.
- Bastustyrningen K1-NEXT får endast användas för styrning och reglering av 3 värmekretsar med maximalt 3,0 kW värmeeffekt per värmekrets.
- Denna utrustning är inte avsedd att kunna brukas av personer (inklusive barn) med nedsatta psykiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, förutom när dessa övervakas av en säkerhetsansvarig person eller får anvisningar av denne om hur utrustningen skall användas.
- Barn måste hållas under uppsikt, för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

Omhändertagande:

- Gamla apparater innehåller återanvändbara material. Lämna därför inte bara in gamla apparater på närmaste avfallsdeponi, utan ta reda på hos din stadsdels- eller kommunförvaltning om möjligheterna till återvinning.

Vid längre driftsuppehåll:

Vid längre driftsuppehåll, stäng av huvudsäkringarna till bastustyrningen i säkringslådan.

WE DO IT FIRST.

1 För din säkerhet!



VAR FÖRSIKTIG - Skador på utrustningen:

Bastustyrningen får inte övergjutas med vatten eller rengöras med intensiv väta.

Använd för rengöring en lätt fuktad rengöringsduk som tillsatts en mild såpalösning (diskmedel).

2 Manövrering bild



VARNING - Brandfara:



Innan bastustyrningen slås till skall det säkerställas, att inga brännbara föremål är lagda på kaminen.

1. Slå till bastustyrningen på TILL/FRÅN-brytaren ④. Ett självtest görs
2. Använd vridknapp ② för att ställa in önskad bastutemperatur
Markera den mest behagliga temperaturen, t.ex. med ett blyertsstreck.
- Kontrollampen ① lyser fast

Om den uppmätta hyttemperaturen är lägre än den inställda bör-temperaturen, aktiveras kaminen. Bastustyrningen aktiverar uppvärmning.

Om den uppmätta hyttemperaturen är större än den inställda bör-temperaturen, blir kaminen inte aktiverad.

3. Stäng efter avslutat bastubad av TILL/FRÅN-brytaren ④.
- Kontrollampen ① slocknar.
- Bastustyrningen är fränkopplad.

3 Slå till / från bastuinnerbelysningen

1. Knapp ③ slår till/från bastuinnerbelysningen.

4 Vid längre driftsuppehåll

Koppla från huvudsäkringarna för bastustyrningen i säkringslådan.

5 Fel och möjlig avhjälpning

5.1 Automatisk tidsbegränsning

- Bastustyrning bryter automatiskt permanent av uppvärmningen efter 6 timmar.
- För vidare drift, slå av TILL/FRÅN-brytaren ④ och slå till efter 10 sekunder igen.

5.2 Innerbelysningen lyser inte

- Stäng av TILL/FRÅN-brytaren ④.
- Koppla från huvudsäkringarna för bastustyrningen i säkringslådan.
- Byt glödlampa.
- Slå till huvudsäkringen och tryck in knappen ③.
- Lyser innerbelysningen fortfarande inte, kontakta kundtjänst.

5.3 Röd kontrollampa ① blinkar:

Bastustyrningen stänger vid en övertemperatur på ca 139 grader Celsius av uppvärmningen.

Bastustyrningen är inte längre driftklar:

1. Koppla från huvudsäkringarna för bastustyrningen i säkringslådan.
2. Underrätta kundtjänst.
3. Märk utrustningen som defekt.

Underhåll

- Bastustyrningen är underhållsfri.
- Vid kommersiellt bruk skall bastustyrningen underhållas/kontrolleras enligt gällande föreskrifter för olycksförebyggande. Underhåll/skötsel.

Kundtjänst

- Ange kundtjänstens adressuppgifter här:

.....

.....

.....

sentiotec GmbH
world of wellness
Oberregauer Straße 48
A-4844 Regau
T: +43 (0) 7672 27720-567
F: +43 (0) 7672 27720-801
E-Mail: support@sentiotec.com
www.sentiotec.com

Tekniska data

Dimensioner: L x B x D: 238 x 195 x 73,50 mm

Omgivningsbetingelser:

Lagringstemperatur:	-25°C bis + 70°C
Omgivningstemperatur:	-10°C bis + 40°C
Luftfuktighet:	max. 95 %

Minsta temperaturtålighet på anslutningsledningarna:

Värmeaggregat, ljus- och kaminsensor minst 150 °C temperaturtålighet

Maximala ledningslängder:

Kaminsensor :	1,5 m
---------------	-------

Bastustyrning:

Brytarspänning / trefas 3N:	400 V
Frekvens:	50 Hz
Bryteffekt / värmeaggregat AC 1:	3 x 3 kW
Brytarström per fas / värmeaggregat AC 1:	13 A
Märkspänning:	230 V
Min. / Max. Effektförbrukning:	4,3 / 6,3 VA
Skyddsklass (stänkvattenskyddad):	IP X4

Anslutning till elnätet som fastinstallation (fast anslutning).

Ljus:

AC1 brytarström:	1A
Brytareffekt:	230W

Termisk säkerhet:

Kaminsensor med övertemperatursäkring,
avstängningstemperatur 139 °C.

Automatisk avstängning efter max. 6 timmar.

En-sensorsystem med temperaturreglering över kaminen.

Inställningsområden:

Temperatur:	40-125 grader Celsius ovanför kaminen.
Värmarvaraktighet:	Automatisk avstängning efter 6 timmar.



Utgåva: 06-2012

Ident-Nr. 50950068

WE DO IT FIRST.

Anslutningsschema

Baststyrning K1-NEXT

Bild 1

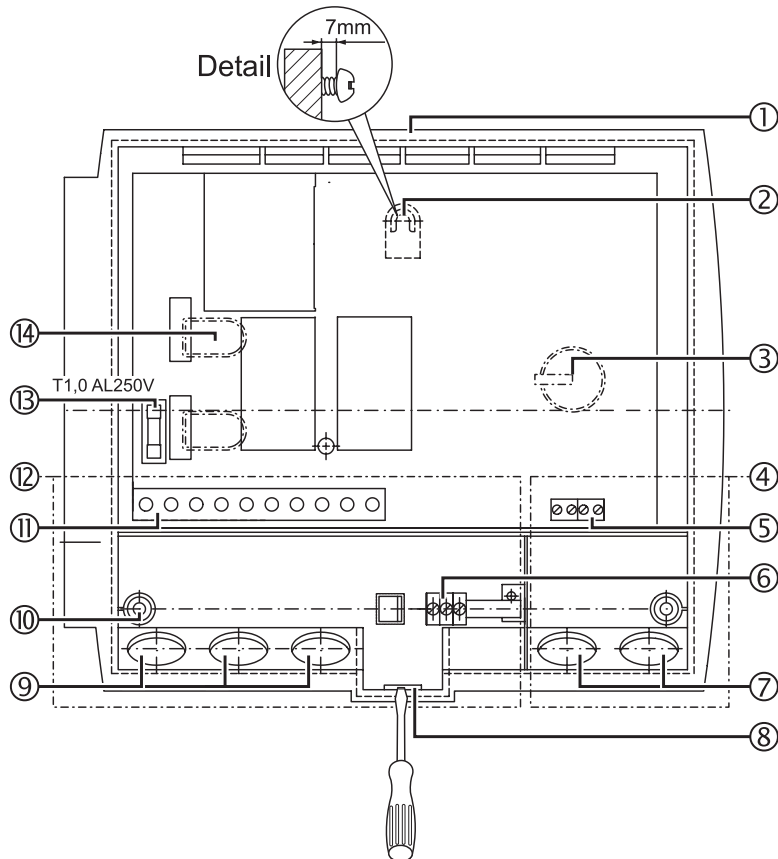


Bild 2

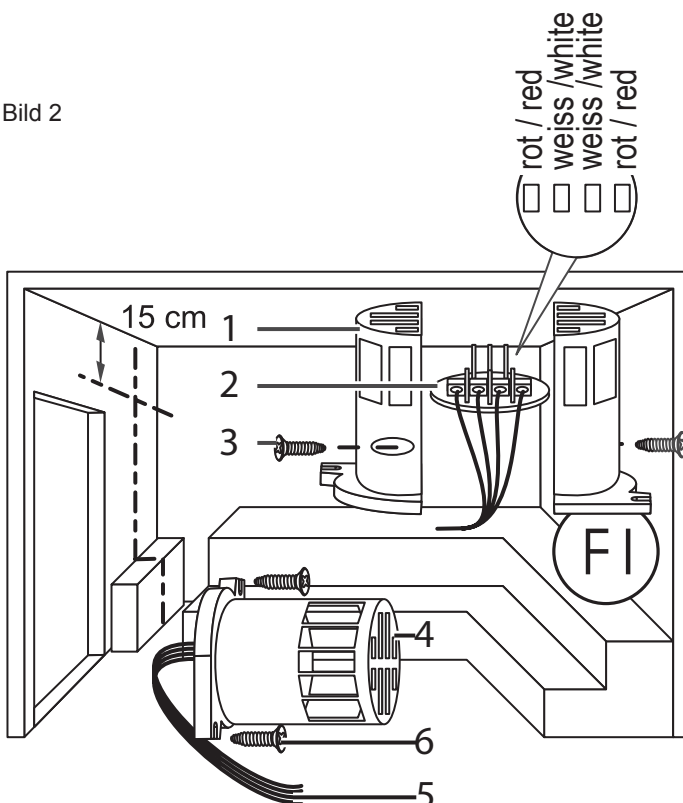


Bild 3

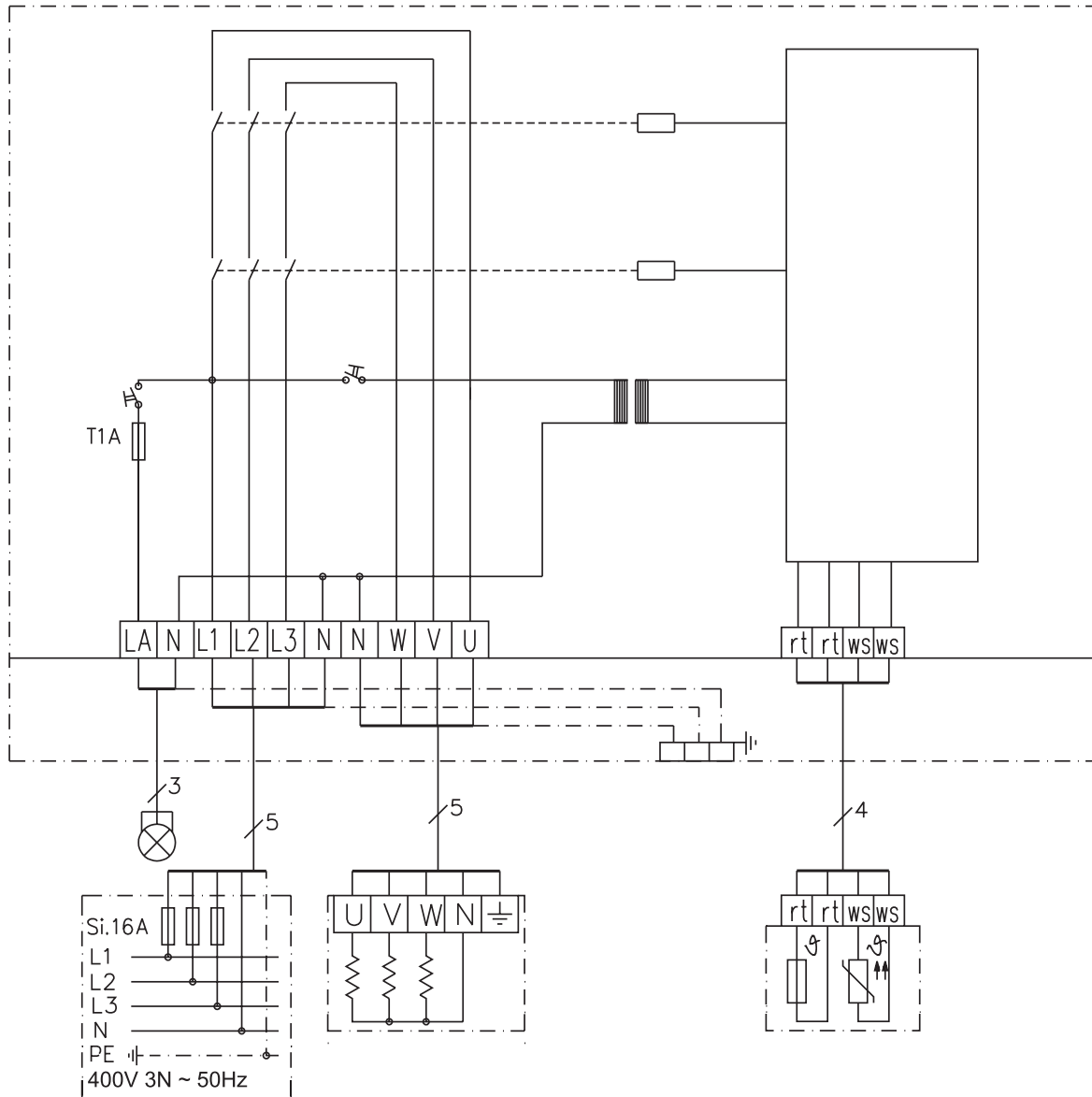
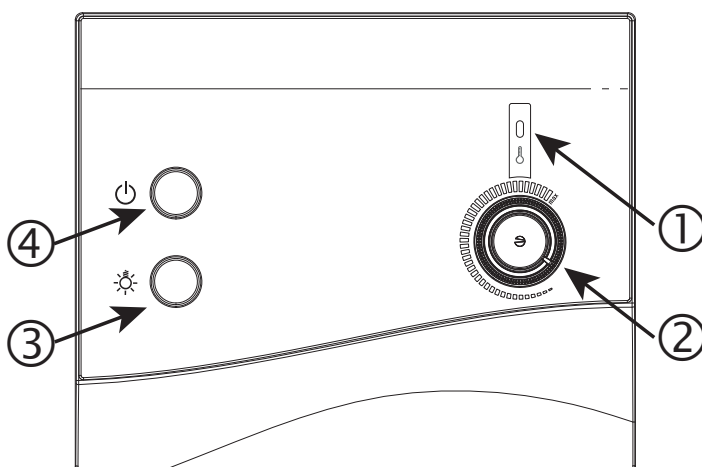


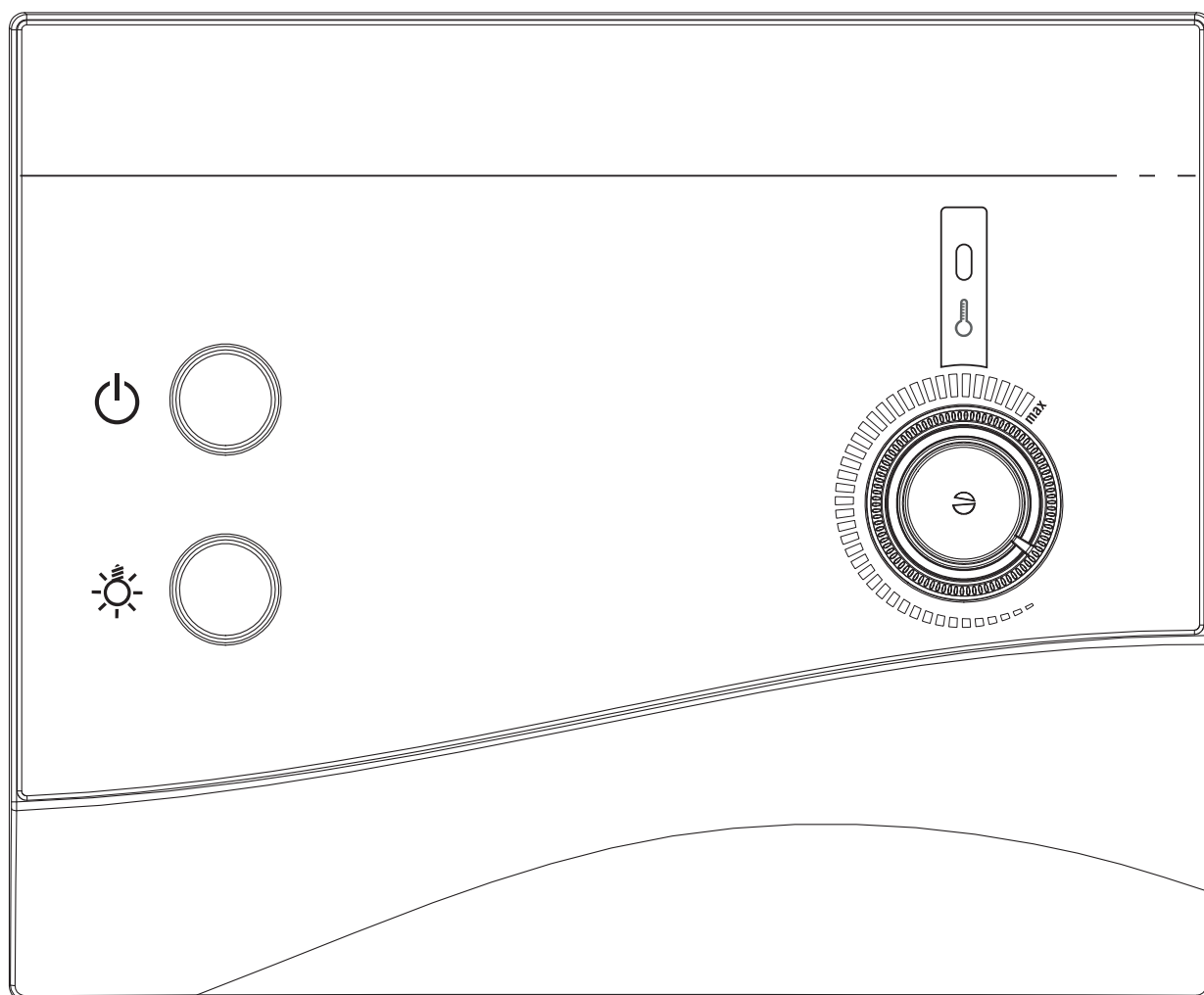
Bild 4



WE DO IT FIRST.

Ovládací jednotka k sauně K1-NEXT

NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ
Čeština



CS

Návod k montáži

Všeobecná bezpečnostní upozornění	3
1 Montáž ovládací jednotky k sauně	4
2 Montáž čidla kamen a teplotní pojistky	5
3 Kontroly	5
Technické údaje	8

Návod k použití

Všeobecná bezpečnostní upozornění	6
1 Pro vaši bezpečnost	7
2 Obsluha	7
3 Zapnutí/vypnutí vnitřního osvětlení sauny	7
4 Při delších provozních přestávkách	7
5 Poruchy a možná náprava	7
Technické údaje	8
Schéma zapojení	9/10

WE DO IT FIRST.

Vážený montážníku,

- Montáž smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo srovnatelně kvalifikovaný pracovník.
- Práce na ovládací jednotce lze provádět pouze ve stavu bez napětí.
- Před montáží ovládací jednotky k sauně si důkladně pročtěte návod k montáži. Využijete tak všech předností, které zařízení nabízí, a předejdete poškozením.
- Pokud dojde k problémům, které nejsou v tomto návodu k montáži dostatečně vysloveně popsány, obraťte se z důvodu své vlastní bezpečnosti na svého dodavatele.
- Změny nebo adaptace prováděné uživatelem nejsou z bezpečnostních důvodů povoleny.
- Technické změny vyhrazeny.

Význam značek použitých v návodu k montáži:**VÝSTRAHA:**

Při nedodržení vzniká možnost těžkého nebo dokonce smrtelného zranění.

**POZOR:**

Při nedodržení vzniká možnost středního nebo lehkého zranění nebo hmotné škody.

**POZNÁMKA:**

Obsahuje tipy pro uživatele a užitečné informace.

Tento návod k montáži a použití pečlivě uschovejte v blízkosti ovládací jednotky, aby byla bezpečnostní upozornění a důležité informace k obsluze kdykoli k dispozici.

Všeobecná bezpečnostní upozornění

Dodržujte speciální bezpečnostní upozornění v jednotlivých kapitolách.

Instalace:

- V instalaci je možnost třífázového odpojení realizována 3mm otvorem mezi kontakty. (Zpravidla daná pojistkami.)

Určené použití:

- Před zapnutím ovládací jednotky k sauně je třeba zajistit, aby na kamnech nebyly odloženy žádné hořlavé předměty.
- Ovládací jednotka k sauně K1-NEXT slouží k řízení a ovládání funkcí podle technických údajů.
- Ovládací jednotku k sauně K1-NEXT lze použít k řízení a ovládání 3 topných okruhů s maximálním výkonem 3,0 kW na okruh.
- Tento přístroj není určen k obsluze osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pouze v případě, že jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Likvidace:

- Obalové materiály likvidujte podle platných směrnic pro likvidaci odpadu.

1 Montáž ovládací jednotky k sauně

obrázky  

Ovládací jednotka se umístí co výšky cca 1,70 m vedle dveří do kabiny nebo podle doporučení výrobce kabiny. Napájení elektrickou energií je provedeno jako pevná přípojka. Kvalita kabelu pro napojení k síti je min. H07RN-F.



POZOR - Poškození přístroje:

Ovládací jednotka je chráněna proti stříkající vodě (stupeň ochrany IP X4). Přesto by ale ovládací jednotka do přímého kontaktu s vodou přicházet neměla. Montáž ovládací jednotky k sauně provádějte na suchém místě. Nepřekračujte teplotu prostředí 40°Celsia a maximální vlhkost vzduchu 95 procent.

1. Stáhněte otočný knoflík .
2. Lehce stlačte uzávěru  a sejměte kryt skříně.
3. Do výšky cca 1,80 m zašroubujte až na délku 7 mm do stěny sauny křížový šroub (viz zvětšený nákres).
4. Spodní část skříně  zavěste v místě  na připevněný křížový šroub.
5. Dva křížové šrouby o délce 20 mm zašroubujte do spodních upevňovacích otvorů  Zkontrolujte, zda spodní část skříně  dobře drží.



POZOR – Poškození přístroje:

Ovládací jednotku k sauně K1-NEXT lze použít k řízení a ovládání 3 topných okruhů s maximálním výkonem 3,0 kW na okruh.

Kabely čidla kamen musí být položeny odděleně od jiných síťových a řídících kabelů v přípojně oblasti pro nízké napětí  ovládací jednotky k sauně.

6. Kabely čidla kamen ved'te montážními otvory  (přípojná oblast pro nízké napětí ) ve spodní části skříně  a připojte podle schématu elektrického připojení do připojovací svorky .
7. Kabely pro napájení, topný systém a osvětlení ved'te montážními otvory  (přípojná oblast pro 230 V / 400 V ) ve spodní části skříně  a připojte podle schématu elektrického připojení do připojovací svorky .
8. Ochranné kabely připojte do svorky pro ochranné kabely .
9. Dvě tlačítka  jsou již připevněna na horní části skříně (neodstraňovat!)
10. Kryt skříně nasad'te na spodní díl skříně , nakloňte dolů a tlačte, dokud neuslyšíte zaklapnutí. Zkontrolujte, zda ovládací jednotka k sauně dobře drží.
11. Nasad'te dvě tlačítka  a otočný knoflík .

WE DO IT FIRST.

2 Montáž čidla kamen FI s teplotní pojistkou obrázky [2] [3]

Čidlo kamen s teplotní pojistkou se v saunovací kabině umístí podle pokynů výrobce kabiny cca 15 cm pod strop nad topný systém.

Čidlo kamen s teplotní pojistkou lze připojit pouze pomocí dodaných připojovacích kabelů, které jsou odolné vůči teplotě do 150°C.



POZOR - Je nutná dvojitá izolace:

Kabely čidla kamen musí být položeny k ostatním síťovým kabelům v přípojně oblasti pro nízké napětí ovládací jednotky.

Kabely s jednoduchou izolací musí být chráněny trubkou (dvojitá izolace).

1. 4pólový kabel ⑤ položte k montážnímu místu čidla kamen ④ na stěně kabiny a upevněte pomocí kabelových spon.
2. Rozevřete dvě poloviny ① čidla kamen ④ a čtyři přípojky připojovacího teplotně odolného kabelu připojte podle schématu elektrického připojení.
3. Okrouhlou přípojnou desku ② s přípojkami vložte příčně do polovin čidla ①, obě poloviny ① zavřete a sešroubujte dvěma křížovými šrouby ③, o délce 9 mm. Zkontrolujte řádné uzavření čidla kamen ④.
4. Provedte kontroly podle kapitoly „**Kontroly**“.
5. Čidlo kamen ④ přišroubujte souose s topením ve vzdálenosti 15 cm od stropu nebo podle pokynů výrobce kabin pomocí dvou šroubů do dřeva ⑥ na stěnu kabiny.

3 Kontroly

Kontroly musí provést odborně způsobilý elektroinstalatér.



VÝSTRAHA – Zásah elektrickým proudem:

Následující kontroly se provádějí při zapnutém napájecím napětí

1. Kontrola kontaktů svorek pro ochranné kabely.
2. Kontrola bezpečnostního odpojení čidla/pojistek kamen s kabelem:
Odpojení kabelů musí být provedeno u čidla kamen, aby se kontrola vztahovala na kabely čidla kamen. Při odpojení bílého, příp. červeného kabelu čidla kamen a při zkratu bílého kabelu se musí topný systém sám vypnout (bliká červená kontrolka).
3. Kontrola propojení fází pro provoz sauny L1, L2, L3 mezi U, V, W

Vážený uživateli,

- před použitím ovládací jednotky k sauně si důkladně pročtěte návod k použití. Využijete tak všech předností, které zařízení nabízí, a předejdete škodám.
- Pokud dojde k problémům, které nejsou v tomto návodu k použití dostatečně vysloveně popsány, obraťte se z důvodu své vlastní bezpečnosti na svého dodavatele.
- Změny nebo adaptace prováděné uživatelem nejsou z bezpečnostních důvodů povoleny.
- Technické změny vyhrazeny.

Význam značek použitých v návodu k použití:**VÝSTRAHA:**

Při nedodržení vzniká možnost těžkého nebo dokonce smrtelného zranění.

**POZOR:**

Při nedodržení vzniká možnost středního nebo lehkého zranění nebo hmotné škody.

**POZNÁMKA:**

Obsahuje tipy pro uživatele a užitečné informace.

**Nebezpečí požáru**

Pečlivě tento návod k montáži a použití uschovejte v blízkosti ovládací jednotky, aby byla bezpečnostní upozornění a důležité informace k obsluze kdykoli k dispozici.

Všeobecná bezpečnostní upozornění

Dodržujte speciální bezpečnostní upozornění v jednotlivých kapitolách.

Určené použití:

- Před zapnutím ovládací jednotky k sauně je třeba zajistit, aby na kamnech nebyly odloženy žádné hořlavé předměty.
- Ovládací jednotka k sauně K1-NEXT slouží k řízení a ovládání funkcí podle technických údajů.
- Ovládací jednotku k sauně K1-NEXT lze použít k řízení a ovládání 3 topných okruhů s maximálním výkonem 3,0 kW na okruh.
- Tento přístroj není určen k obsluze osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pouze v případě, že jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Likvidace:

- Stará zařízení obsahují recyklovatelné materiály. Stará zařízení proto neodkládejte jednoduše na další skládku, ale informujte se u městského nebo obecního úřadu na možnost recyklace.

Při delších provozních přestávkách:

Při delších provozních přestávkách vypněte hlavní pojistky ovládací jednotky sauny v pojistkové skříni.

WE DO IT FIRST.

1 Pro vaši bezpečnost



POZOR - Poškození přístroje:

Ovládací jednotka by neměla být polita vodou nebo čištěna velmi vlhkým hadříkem.

K čištění používejte lehce navlhčený hadřík s malým množstvím jemného mýdlového roztoku (prostředku na nádobí).

2 Obsluha obrázek



VÝSTRAHA - Nebezpečí požáru:



Před zapnutím ovládací jednotky k sauně je třeba zajistit, aby na kamnech nebyly odloženy žádné hořlavé předměty.

1. Ovládací jednotku k sauně zapnete vypínačem ZAP/VYP . Proběhne automatický test.
2. Otočným knoflíkem  nastavte požadovanou teplotu.
Teplotu, která je vám příjemná, si zaznamenejte, např. čárkou pomocí tužky.
- Kontrolka  svítí neustále.

Pokud je teplota naměřená v kabině nižší, než nastavená požadovaná teplota, aktivují se kamna. Ovládací jednotka k sauně topí.

Pokud je teplota naměřená v kabině vyšší než nastavená požadovaná teplota, kamna se neaktivují.

3. Po ukončení saunování zařízení vypnete vypínačem ZAP/VYP .
 - Kontrolka  zhasne.
 - Ovládací jednotka k sauně je vypnuta.

3 Zapnutí/vypnutí vnitřního osvětlení sauny

1. Vnitřní osvětlení sauny se zapíná/vypíná tlačítkem .

4 Při delších provozních přestávkách

Vypněte hlavní pojistky ovládací jednotky sauny v pojistkové skříni.

5 Poruchy a možná náprava

5.1 Automatické časové omezení

- Ovládací jednotka k sauně se po 6 hodinách nepřetržitého vytápění automaticky vypne.
- K dalšímu provozu vypněte vypínač ZAP/VYP  a po 10 sekundách ho znovu zapněte.

5.2 Vnitřní osvětlení nesvítí

- Vypněte vypínač ZAP/VYP .
- Vypněte hlavní pojistky ovládací jednotky sauny v pojistkové skříni.
- Vyměňte žárovku.
- Zapněte hlavní pojistky a stiskněte tlačítko .
- Pokud vnitřní osvětlení nadále nesvítí, informujte pracovníky zákaznického servisu.

5.3 Bliká červená kontrolka :

Ovládací jednotka k sauně při nadměrné teplotě cca 139 stupňů Celsia vytápění automaticky vypne.

Ovládací jednotka k sauně není připravena k provozu:

1. Vypněte hlavní pojistky ovládací jednotky sauny v pojistkové skříni.
2. Informujte pracovníky zákaznického servisu.
3. Zařízení označte jako vadné.

Údržba

- Ovládací jednotka k sauně nevyžaduje údržbu.
- Při komerčním použití je třeba provádět údržbu/kontroly ovládací jednotky k sauně podle aktuálních předpisů na prevenci úrazů.

Zákaznický servis

- Zde si zaznamenejte adresu svého zákaznického servisu:

.....

.....

.....

sentiotec GmbH
world of wellness
Oberregauer Straße 48
A-4844 Regau
T: +43 (0) 7672 27720-567
F: +43 (0) 7672 27720-801
E-Mail: support@sentiotec.com
www.sentiotec.com

Technické údaje

Podmínky prostředí:

Skladovací teplota:	-25 °C až + 70 °C
Teplota prostředí:	-10 °C až + 40 °C
Vlhkost vzduchu:	max. 95 %

Minimální teplotní odolnost přípojných kabelů:

Teplotní odolnost topného systému, osvětlení a čidla kamen minimálně 150 °C

Maximální délka kabelů:

Čidlo kamen:	1,5 m
--------------	-------

Ovládací jednotka k sauně:

Spínací napětí / třífázové 3N:	400 V
Frekvence:	50 Hz
Spínací výkon / topné těleso AC 1:	3x3 kW
Spínací proud na fázi / topné těleso AC 1:	13 A
Jmenovité napětí:	230 V
Min. / max. příkon:	4,3 / 6,3 VA
Druh ochrany (ochrana před stříkající vodou):	IP X4

Připojení k napájecí síti je pevné připojení.

Osvětlení:

AC1 spínací proud:	1A
Spínací výkon:	230W

Teplotní bezpečnost:

Čidlo kamen s teplotní pojistkou,
teplota vypnutí 139 °C.
Automatické vypnutí po max. 6 hodinách.
Systém čidla s regulací teploty nad kamny.

Rozsah nastavení:

Teplota:	40-125 stupňů Celsia nad kamny.
Doba vytápění:	Automatické vypnutí po 6 hodinách.



Vydání: 12-2011

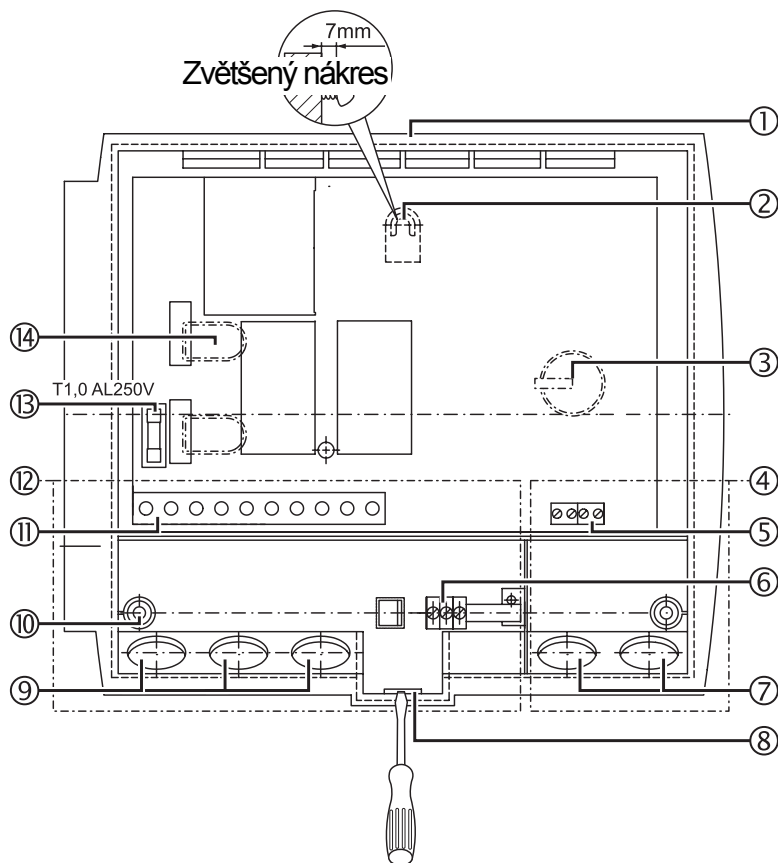
Ident. č. 50950066

WE DO IT FIRST.

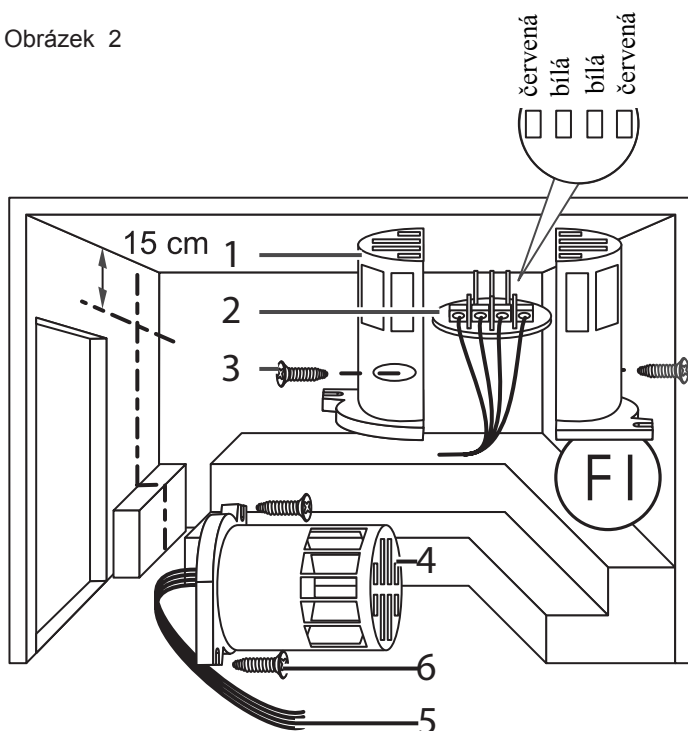
Schéma zapojení

Ovládací jednotka k sauně K1-NEXT

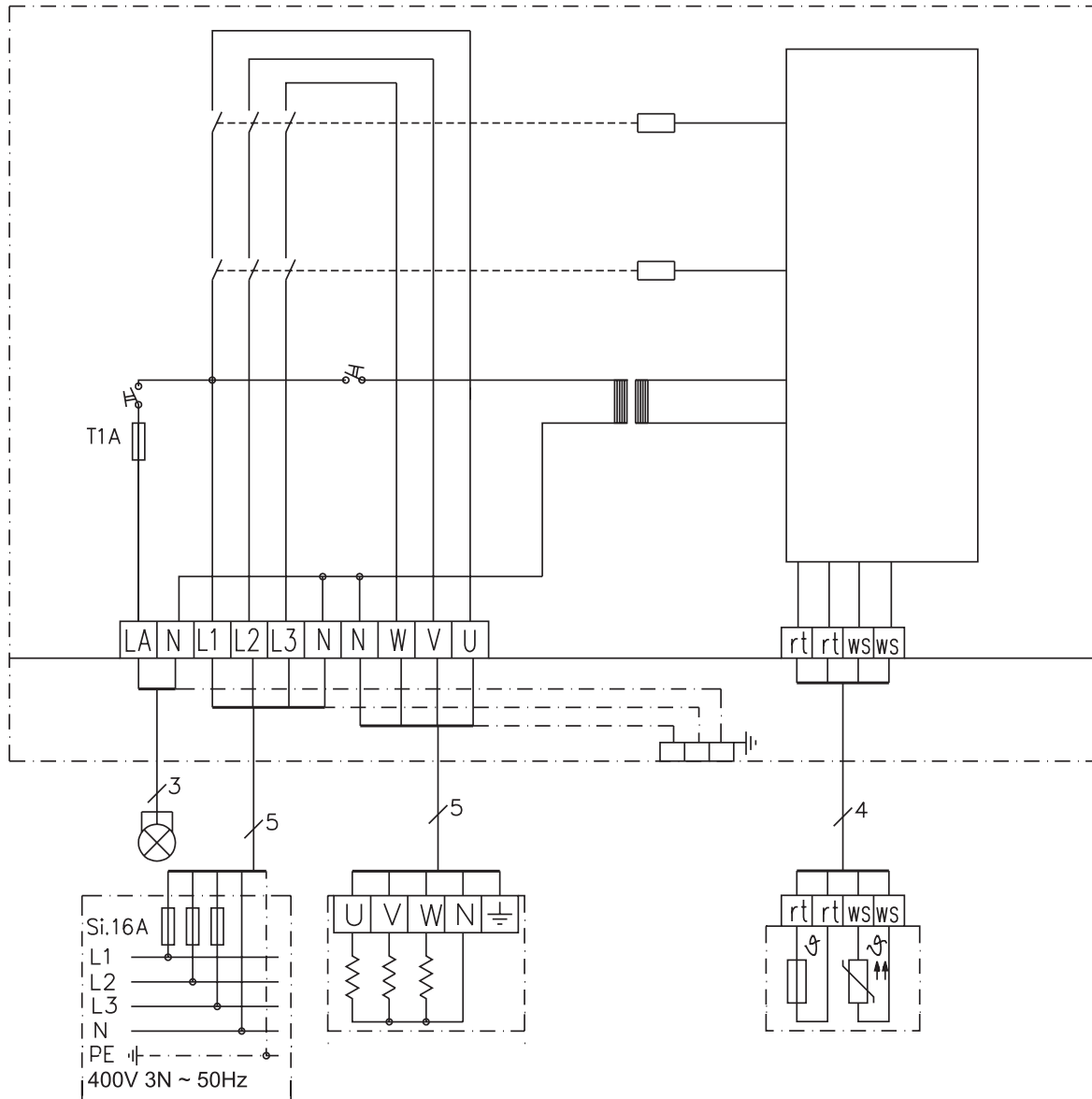
Obrázek 1



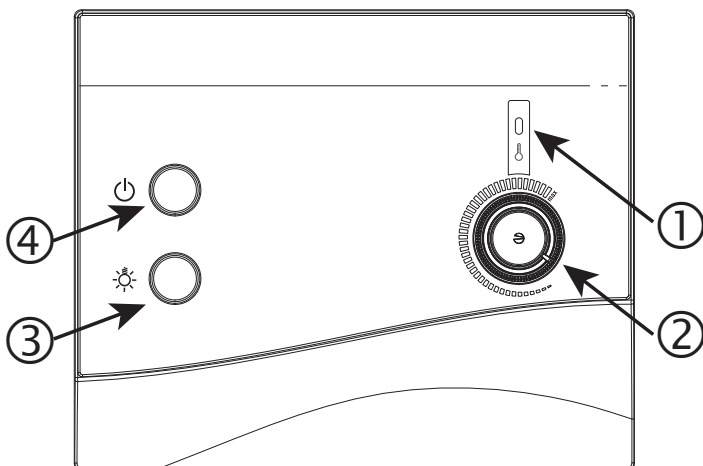
Obrázek 2



Obrázek 3



Obrázek 4



WE DO IT FIRST.

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

WE DO IT FIRST.



WORLD OF WELLNESS

sentiotec GmbH world of wellness Oberregauer Straße 48 4844 Regau, Austria

T +43 (0) 7672/277 20-800 F +43 (0) 7672/277 20-801

E info@sentiotec.com www.sentiotec.com